# SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

*Пам'ятаймо про Україну!*

VOL. CI No. 147. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, AUGUST 4, 1994. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 4-го СЕРПНЯ 1994. Ч. 147. РІК CI


## О. МОРОЗ ПІДСУМОВУЄ ПЕРШУ СЕСІЮ ВЕРХОВНОЇ РАДИ

Київ (УНІАР). — Голова Верховної Ради України Олександер Мороз, схвально окреслив результати праці першої сесії. Під час пресової конференції присвяченій підсумкам праці першої сесії ВР України та заведенням другої сесії, О. Мороз підкреслив, що у порівнянні з першою сесією 1990 року тепер прийнято більше законів і майже однакову кількість постанов.

Відповідаючи на питання, пов'язані з постановою про зупинення приватизації у головних галузях економіки, О. Мороз сказав, що це „не зупинка, а наведення порядку у праватизації". І коли нас сьогодні хтось звинувачує у тому, що ми йдемо проти реформи це неправда. Ми не приватизацію зупинили, як процес, ми зупинили пограбування держави.

У зовнішній політиці ВР на чолі з О. Морозом підтримуватиме принцип активної політики для оборони інтересів України. Для цього суттєво перебудовується діяльність Комісії для закордонних справ, переглядається і закони, які повинні гарантувати захист закордонних інвестицій.

Щодо механізму схвалення нової конституції, О. Мороз повідомив, що плянується провести всенародний референдум відносно тих питань, у яких ВР не дійшла до згоди. Після референдуму має бути зформований повний документ, який мусить приймати ВР, або з'їзд представників рад всіх рівнів.

Голова ВР пообіцяв, що грошова реформа в Україні таки відбудеться, але точної дати не подав. Він повідомив, що він особисто бачився у Відні з народним депутатом В. Бортником, на якого недавно був вчинений замах і він збирається 1-го вересня приступити до праці у парляменті України.

Останнім часом усе більше занепокоєння викликає фактична вітсутність в Україні судової влади, зокрема найвищого її органу — Конституційного суду. Щодо персонального складу і принципу формування Конституційного суду та конституційних комісій, О. Мороз сказав, що склад Конституційного суду буде формуватися за діючими нормами. Він висловився за тим, щоб голова Конституційного суду залишився і щоб залишались і чотири раніше обрані члени суду.

Згідно із статтею 5 констуції України про Конституційний суд, кандидатура голови була винесена на розгляд ВР спільно з Президентом та головою ВР і від 30-го червня 1993 року головою суду України є доктор юридичних наук Леонід Юськов. Згідно зі статтею 108 конституції України та стеттею 5 закону України про Конституційний суд до суду, крім голови, входять 10 членів, п'ять пропонує Президент України а п'ять голова ВР України. Тепер у Конституційному суді є: кандидат філософських наук, колишній народний депутат України Альберт Корнєєв, доктор юридичних наук Михайло Міхєєнко, юрист Генадій Юрашин і юрист Володимир Тихий. Кандидатури Корнєєва, Міхєєнка, і Юрашина були запропоновані головою ВР, Тихого — Президентом України. Члени суду були обрані 20-го листопада 1993 року голосуванням бальотоми, але 21-го листопада того ж року вони не були затверджені.

КИЇВ. — Учасники пресового клюбу ринкових реформ при Київській Спілці Журналістів приватизацію вважають явищем прогресивним. Проте відповідальні працівники Кабінету Міністрів та Верховної Ради, які взяли участь у засіданні прес-клюбу, сказали, що приватизація сьогодні відбувається в інтересах номенклятури. Щоб протидіяти цьому процесові, Верховна Рада розглядає можливість зупинити приватизацію і надалі контролювати цей процес. Щодо цього питання існують протилежні погляди у парляментарних фракціях „Реформи" і комуністичної.

## ДАЛЬШЕ ГОВОРЯТЬ ПРО ПОРУШЕННЯ У ВИБОРАХ

Київ (УНІАР). — Представники Демократичного Об'єднання „Україна" провели чергову пресову конференцію, присвячену підсумкам виборів.

Як і раніше вони знову підкреслювали, що вибори були проведені з порушенням закону. Присутній на пресовій конференції депутат Верховної Ради України минулого скликання і колишній заступник голови Комісії з питань законодавства і законности Анатолій Ткачук сказав, що до не дуже успішних для об'єднання результатів виборів причинилась головним чином недосконалість самого закону про вибори. Він підкреслив, що проведення виборів уже коштує державу 1 трильйон 338 біл. купонокарбованців. На його думку це все коштувало б далеко менше, якби попередній склад Верховної Ради затвердив пропозицію вважати вибори дійсними, якщо у них взяло 25 відсотків виборців округи.

## *У Дітройті відзначать відновлення незалежности України*

Дітройт (Р.Л.). — Об'єднаний комітет українсько-американських організацій Мишиґену для відзначення третіх роковин відновлення незалежности України влаштовує в неділю, 21-го серпня ц.р., в год. 5-ій по полудні, в приміщенні Українського Культурного Центру у Воррені, Миш., святочне відзначення цієї дати.

Головну промову виголосить консул України в Чикаґо Анатолій Олійник. Мистецьку частину виконають солістка Христина Липецька та хор „Ватра". Гостям буде подана вечеря. Увесь дохід призначений на допомогу покриття коштів закупу та вдержання будинку консуляту України в Чикаго.

## *Побудовано пансіонат над Чорним морем*

Чикаґо (А. Гороховський). — На березі Чорного моря побудовано пансіонат „Галичина", який призначений для відпочинку робітників львівської сталевої маґістралі та членів їх родин.

В нових корпусах створені всі умови для відпочинку залізничників. В одно-, дво- і трикімнатних помешканнях є телевізії, холодильники, всі вони обладнані гарними меблями, у кожному з них є ванна з душем і туалета.

Приваблює відпочиваючих впорядкована пляжа, вкрита дрібним білим піском, з поступовим спуском з берега до глибини моря.

Новий пансіонат побудували тернопільські будівельники, які у свій час зводили в Криму першу залізничну оздоровницю. В їх плянах — будівництво спальних кімнат, в яких зможуть поміститися 216 відпочиваючих, ресторану та адміністративного будинку.

## *В Гарварді проходить навчання в літній школі*

Кеймбридж, Масс. (ФКУ). — Навчання в Літній Школі Українiстики Гарвардського університету почалось 27-го червня. Це вже 24-ий рік в гарвардській літній школі, в якій беруть участь студенти з цілого світу, відбуваються курси українознавства. Цього року 54 студентів записались на уркаїнознавчу програму. Вони прибули з 16 стейтів Америки, двох провінцій Канади, Сомалії, Польщі, Німеччини, Словаччини і з трьох міст України — Львова, Києва і Харкова.

Офіційне відкриття школи відбулося 28-го червня, на ньому виступав декан Літньої Школи Гарвардського університету проф. Пітер Бак. Він привітав учасників школи, пригадуючи їм, що гарвардська літня школа має репутацію світової слави і що це найстарша університетська школа в Америці. Проф. Кристофер Квін, декан студентів, поінформував учасників про студентське життя в Гарварді. Проф. Григорій Грабович, директор Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету і видкладач літнього курсу „Українська література XIX і XX століть", привітав студентів, підкреслюючи вагомість використання нових можливостей у галузі українознавчих студій з огляду на національне і державне відродження України.

Від Літньої Школи Україністики промовляв д-р Любомир Гайда, директор програми і заступник директора УНІГУ. Перелічуючи осяги Літньої Школи Україністики, д-р Гайда згадав, що в школі з успіхом взяло участь вже понад 1,500 студентів. Докладніше про курси мови та пов'язану з нею театральну студію, під керівництвом Вірляни Ткач, розповіла д-р Наталія Пилипюк, координ-

(Закінчення на стор. 6)

## *Палестинці не відмовляються від Єрусалиму*

Єрусалим, Ізраїль. — Як передбачають спостерігачі, на цьому тижні в Каїрі, єгипетській столиці, закінчаться палестинсько-ізраїльські переговори щодо збільшення прав автономії на західньому березі Йордану. Очікується підписання угоди в ділянках освіти, культури, охорони здоров'я, туризму і оподаткування.

Керівник палестинської делегації Набіль Шаат підкреслив, що ця угода „дозволить поширити мирний процес на ввесь західній берег Йордану". Водночас Н. Шаат назвав „занадто твердим" ставлення ізраїльського уряду до проблеми палестинських в'язнів. За останні місяці влада Ізраїля звільнила з тюрем до 4,500 палестинців, однак ще понад 5,000 залишається за палестинців, однак ще понад 5,000 залишається за ґратами, 50 з них засуджені за вбивства. Ізраїльський міністер поліції Моше Шагал повідомив, що найближчим часом з тюрми вийдуть приблизно десять жінок-палестинок, „на руках яких нема крови".

Вже тепер можна сказати, що стане новою перешкодою в розвиткові добросусідських стосунків між Ізраїлем і Палестинською визвольною організацією. Ясір Арафат дуже неґативно зареагував на підписану у Вашінґтоні ізраїльсько-йорданську мирну декляраціію, яка ствердила право Йорданії дбати про релігійні святині мусулманства, розташовані в Єрусалимі. ПВО наполягає на тому, щоб східня, арабська, частина Єрусалиму незабаром стала столицею незалежної палестинської дежави.

В понеділок, 1-го серпня, Я. Арафат спеціяльним рішенням закрив єрусалимську арабськомовну газету „Аль-Нагар" на тій підставі, що вона займала пройорданське становище і позитивно потрактувала ізраїльсько-йорданську мирну декляраціію. На останній пресовій конференції Я. Арафат відверто визнав: „Для нас Єрусалим є єдиною ціллю, єдиною проблемою, і це не просто політична проблема — це проблема суверенітету..."

Покищо ізраїльські офіційні чинника стоять на тому, що східня частина Єрусалиму є невід'ємною частиною столиці жидівської держави і про її поділ не може бути мови. Там часом Я. Арафат запевнив, що переговори про статус Єрусалиму є конечні і вони почнуться через два роки.

## У СВІТІ

**ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ФРАНЦІЇ** Едуар Баллядюр дав до зрозуміння, що Париж продовжить час перебування французького експедиційного корпусу в Руанді в рамках військово-гуманітарної операції. Е. Баллядюр визнав: „Ми таки не можемо вивести своє військо без певности, що створені нами зони безпеки не будуть загрожені", тому Франція діятиме так, щоб „дати можливість своїм військам підтримати зусилля інших країн і без поспіху передати їхнім представникам гуманітарні функції в цій африканській країні". Тим часом перша група американських вояків, що прибула в Кіґалі в неділю, 31-го липня, того ж дня відновила місцеве летовище, приготувавши його до цілодобових прилетів літаків з гуманітарними вантажами. Летовище щодня прийматиме 30 літаків, 15 з них будуть американськими.

**ПОЛІЦІЯ АРҐЕНТИНСЬКОЇ** столиці заарештувала трьох осіб, причетних, як виглядає, до терористичної акції в Буенос-Айресі, у висліді якої вбито понад 100 осіб і понад 200 ранено. Заарештовані — продавець старих авт, автовий механік і власник автової майстерні. На думку поліції, всі троє готували мікроавтобус „Рено" до вибуху, передбачливо причепивши на нього плити нумерації з інших авт. Слідство, знайшовши після вибуху уламки різних нумераційних плит, щоб не збитися зі сліду, пішло іншим шляхом. В пошуках підозрілих поліція використала дані щодо грошевих кар за паркування авт у заборонених місцях.

**ПІСЛЯ ПІДПИСАННЯ** ізраїльсько-палестинського мирного договору Вашінґтон пообіцяв продати для потреб безпеки Ізраїля 50 винищувачів типу Ф-16. Цими днями перші шість винищувачів прибули в Єрусалим. Головнокомандуючий ізраїльськими збройними силами генерал Герцль запевнив: „Отримані літаки дозволять нам підтримувати бойову готовість нашої армії на належному рівні".

**ПРЕЗИДЕНТ ЄГИПТУ ГОСНІ** Мубарак, виступаючи після візити в Савдійській Арабії перед головними редакторами каїрських газет, повідомив, що вже в найближчий час на ізраїльсько-сирійських переговорах будуть проголошені „принципи справедливого замирення, яке задовольнить інтереси усіх сторін". Г. Мубарак вважає, що проблема Єрусалиму також може бути успішно розв'язана у процесі мирних переговорів. Єгипетський керівник запевнив, що Савдійська Арабія, як і Єгипет, підтримує всі міжнародні зусилля, спрямовані на мирне розв'язання близькосхіднього конфлікту.

**ПРЕЗИДЕНТ ПІВДЕННОЇ КОРЕЇ** Кім Ен Сам оприлюднив директиву, згідно з якою його уряд буде домагатися повернення всіх південнокорейських громадян, у різні часи викрадених аґентами північнокорейського комуністичного режиму. Це рішення Кім Ен Сам прийняв після того, як делеґація Міжнародної амнестії в Сеулі повідомила, що в концентраційних таборах поблизу Пйонґянгу утримується до 600 політичних в'язнів, серед який є також громадяни Південної Кореї. Сеул має намір вдатися у цій справі за підтримкою до Китаю і Японії.

**ОДНЕ З КОЛИШНІХ ОБОРОННИХ** підприємств Харкова невдовзі почне випускати легкі авта, складені з французьких комплектів. Перший український „Рено" буде виготовлений ще цього року. Річний обсяг виробництва становитиме 5,000 авт. Спеціялісти передбачають, що ці авта згодом будуть експортувати в інші країни СНД. Ціна їх не буде високою, оскільки харківські „Рено" не матимуть дорогого устаткування для знешкодження токсинових ґазових викидів, яке є обов'язковим для всіх західньоевропейських авт.

## А. ҐОР ВІДВІДАВ УКРАЇНУ

Київ. — Віцепрезидент З'єднаних Стейтів Ал Ґор відвідав українську столицю і зустрівся з новим президентом республіки Леонідом Кучмою. У своєму привітальному слові А. Ґор запевнив, що Вашінгтон зберігає інтерес щодо тісних зв'язків з Києвом і готовий надати Україні всебічну допомогу у здійсненні економічних реформ, які можуть вивести країну з тяжкої кризи.

Візита А. Ґора у Київ відбулася через тиждень після того, як сюди приїздив президент Міжнародного валютного фонду Мішель Камдесю, якого також хвилювала перспектива економічних реформ в Україні.

Обидві візити свідчать про небайдужість Заходу до того, що діється в країні з 53-мільйоновим населенням і величезним потенціялом для розвитку сільського господарства та промисловости. Як на чинник тепершньої підвищеної уваги до України спостерігачі вказують на обрання нового президента, трактуючи цю подію як можливість позитивних змін в політичному курсі України.

Тим часом практичних зрушень не видно, бо, як відомо, в українському парляменті більшість місць належить комуністам, а вони свідомо зволікають з прийняттям радикальних рішень в ділянці економіки.

З початком цього року З'єднані Стейти пообіцяли Україні 700 міл. дол. допомоги, а в цілому країни „великої сімки" — чотири біл. дол. і ще додатково 200 міл. дол. на ліквідацію наслідків Чорнобильської атомової катастрофи. Однак ця допомога залежить від того, як скоро виявить Україна свою здатність до реформ.

Віцепрезидент А. Ґор від імеңі американської Адміністрації запросив президента Л. Кучму відвідати Вашінґтон. Візита відбудеться 29-го листопада ц.р.

## ЗСА ЗВИНУВАТИЛИ ЯПОНІЮ У „ТОРГОВЕЛЬНІЙ ДИСКРИМІНАЦІЇ"

Вашінґтон. — Зовнішньо торговельний представник З'єднаних Стейтів Мікі Кентор від імені Адміністрації президента Билла Клінтона звинуватив уряд Японії в дискримінації американських фірм, які виготовляють медичне і телекомунікаційне устаткування. Питання стоїть в той спосіб, що коли теперішня американсько-японська торговельна суперечка не розв'яжеться протягом 60 днів, то американська сторона, цілком можливо, застосує відповідні торговельні санкції. Цю заяву М. Кентор оприлюднив на другий день після того, як торговельні делеґації З'єднаних Стейтів і Японії припинили переговори, не давши собі ради з існуючими протиріччями. Американські газети, зокрема „Вашінґтон Пост", витлумачують цей факт як свідчення дальшого погіршення торговельних стосунків між двома країнами.

Представники З'єднаних Стейтів, в тому числі М. Кентор, стверджують, що Японія не виконує американсько-японської угоди, підписаної 24-го травня цього року. Ця угода передбачала, між іншим, значне збільшення закупів Японією американських товарів, передусім медичного і телекомунікаційного устаткування. Тим часом японська сторона запевняє, що подібного домовлення не існує. Ось як висловився щодо цього один з членів японської делеґації: „У травні ми справді домовилися покращати можливості для закупів американських товарів, однак ні про які конкретні цифри тих закупів мова не йшла".

Японські економічні експерти як раніше, так і тепер виступають проти так званої „керованої торгівлі", яка є однією з головних зовнішньоекономічних концепцій президента Б. Клінтона.

Неуспіх чергової тури американсько-японських переговорів припав на час коли американський долярпочав „одужувати" у взаємних з японським єном. Після припинення переговорів доляр, як очікують спеціялісти, знову почне падати в ціні у порівнянні з єном.

## В АМЕРИЦІ

**У ПОНЕДІЛОК, 1-ГО СЕРПНЯ,** *президент* Билл Клінтон відвідав Джерзі Сиrі, Н.Дж., щоб привітати один з чотирьох автобусових карнавалів „Експрес забезпечення здоров'я", який поїде до Вашінґтону для підтримки пляну загального забезпечення здоров'я. Виступивши в Ліберті стейт парку, який знаходиться на березі ріки Гадсон напроти нижньої частини Мангеттену, Президент говорив про свою програму загального забезпечення здоров'я і критикував противників цього пляну, твердячи, що вони віддають перевагу нації хворих людей, ніж здорових.

**ВІДКИДАЮЧИ БІЛЬШ КОШТОВНІ** пропозиції щодо відновлення і перебудови Вест Сайд Гайвей в Ню Йорку, служба транспортації вирішила удосконалити вже існуючий стан дороги. За новим пляном дорога буде перебудована як „міський бульвар" протягом 5-ти миль, від Баттері плейс до 59-ої вул., і поділена на три лінії. До неї зі сторони ріки будуть додані тротуари і доріжка для велосипедистів, а також — об'їзд біля 23-ої вул., всередині якого створять малий трикутний парк. Перебудову запляновано розпочати у 1996 році; розрахований термін робіт — 7 років. Проєкт на 85 відс. фінансується Федеральним урядом, на 15 — стейтовим.

**ЯК УЖЕ ІНФОРМОВАНО,** найближчим часом Сенат прийме закон про боротьбу зі злочинністю. „В країні не було більш суворого закону", — сказав у захопленні президент Билл Клінтон про цей закон. „Я добивався президентури саме для того, щоб були прийняті такі закони", — додав він. В тому ж дусі виступили у Конґресі і лідери Демократичної партії. Це дозволило газеті „Вашінґтно Пост", яка майже завжди і у всьому підтримує Демократичну партію, написати про „інфляцію реторики". Адже „історичний день", як його назвав Б. Клінтон, і „один із найліпших в історії закон про боротьбу зі злочинністю" — за словами голови юридичної комісії в Сенаті Джозефа Байдена — типові приклади [illegible] інфляції.

## *На Союзівці виступлять учасники курсів Р. Прийми-Богачевської*

Союзівка (Г. Колесса). — Тут у суботу, 6-го серпня, у залі „Веселка" виступлять учасники курсів українських танців під керівництвом Роми Прийми-Богачевської. У цьому ж концерті візьме участь співак зі Львова Тарас Чубай. Початок концерту о год. 8:30 вечора.

Р. Прийма-Богачевська керує курсами українських танців на Союзівці уже понад 10 років. „Нашу молодь тягне го української музики і танцю, — каже мисткиня. — Деякі з танцюристів не вміють говорити по-українськи, але через танець вони українізуються".

Гарно сказано... Це ж дійсно, мабуть відзиваються в молодих українках і українцях їхні корені. Не дивлячись на напружений розклад зайнять протягом двох тижнів, танцюристи люблять приїжджати на курси, тому багато з них присутні тут рік-у-рік. До складу групи входять учасники різного віку, і поділяється їх на три основні категорії: початківці, середнього вміння, і заавансовані. Ті танцюристи, які навчаються на курсах довший час, можуть стати т.зв. виховниками молодшої групи, а тим самим — асистентами керівника. Заавансовані танцюристи стремлять до цього, бо стати виховником вважається почестю. Крім цього, ті, хто хотів стати виховником на цьогорічних курсах на Союзівці, мусіли пройти тритижневий вишкіл для заавансованих танцюристів на оселі УБС „Верховина".

У програмі курсів — вивчення танців з різних час-

(Закінчення на стор. 6-ій)



*Р. Прийма-Богачевська серед учасників курсів.*

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274 6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc at 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302

Svoboda (201) 434 0237 UNA (201) 451 2200

Бюро УНС у Вашінгтоні
(202) 347 UNAW (202) 347 8631 (факс)

Postmaster Send address changes to
Svoboda 30 Montgomery Street Jersey City N J 07302
Tel (201) 434 0237 (201) 434 0807 (201) 434 3036

Second Class Postage paid at Jersey City N J

Передплата на рік $55.00 на півроку $32.00 на 3 місяці $17.00
Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і money orders виставляти на Svoboda

Статті, дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P O Box 346 Jersey City N J 07303

## Ембарґо — поганий шлях до миру

Ембарґо — це проголошувана Радою безпеки Об'єднаних Націй заборона країні, яка чимось провинилася, імпортувати докладно визначені товари. Ембарґо — це засіб натиску, який мав би спонукати дотичну країну завернути на правильний шлях. Але в останніх кількох роках і на сьогоднішній день маємо наявні докази, що заборона ввозу до „покараної" країни потрібних їй предметів — минається з ціллю, бо „кара" вдаряє не винуватця — владу, що провинилася, а народ, сіре суспільство, ні в чому невинувате. Конкретно:

Коли ще за президентури Джорджа Буша Ірак несподівано збройно заатакував, зайняв і окупував малого і слабого сусіда Кувайт, західній світ з Америкою у проводі зрозумів, що тут не йдеться про Кувайт, а про змаг Іраку заволодіти цілими, найбагатшими у світі покладами нафти на арабському обширі. Рада безпеки ОН проголосила ембарґо на ввіз до Іраку будь-яких харчів. Але воно ні трохи не послабило диктаторської влади Саддама Гуссейна, тільки вдарило по суспільству, яке озлобилося не на Гуссейна, а на Америку, яка подбала про ту заборону. І Джордж Буш, під фірмою міжнародної коаліції, мусів признати безвартність ембарґа та повести війну, яку мілітарно виграв, а політично програв, бо Гуссейн залишився при владі, танцював на вулиці Баґдаду, коли наспіла вістка, що Буш програв вибори.

По нинішній день нема миру на Балканах. Одною з грубих помилок західнього світу було проголошення Радою безпеки ОН заборони боснійським мусулманам купувати і ввозити закордонну зброю. У практиці воно було гарним дарунком аґресивній Сербії, яка допускалась середньовічних злочинів супроти боснійських мусулман, яким різними шляхами перепачковували зброю інші мусулманські держави.

На телевізійному екрані показували макабричні фраґменти теперішньої ситуації в Гаїті, де проголошене формально ОН, насправді Америкою, заборона ввозу будь-чого та ще й переведення бльокади тієї невеличкої латино-американської країни, страшенно вдарило по тамошньому народі. Панівна військова хунта не відчуває ніякої біди, бо має гроші й купує все на чорному ринку. Нужда сірого населення дійшла до такого ступня, що буквально щоденно вмирають з голоду і заразливих недуг десятки дітей. Міжнародна християнська організація повела в різних західніх країнах телевізійну кампанію під гаслом „Рятуйте дітей". Ми почули правильний коментар телевізійного інформатора, що діти на Гаїті опинилися на перехресному вогні політичного двобою двох урядів і гинуть, не знаючи завіщо. На цьому місці висловлено вже сумнів, чи правильною є політика президента Клінтона, яка „пар форс" намагається привернути владу в Гаїті прогнаному президентові Арістідові, який знайшов захист в Америці, і в ім'я „справедливости" доводить до трагедії тамошніх дітей, яка є трагедією народу.

Міжнародні конфлікти ладнається у культурному світі дипломатією, обов'язком якої є знаходити компромісову плятформу злагоди. На превеликий жаль, за теперішньої президентури в Америці шкутильгає закордонна політика і місце дипломатії зайняли погрози або заборони імпорту-експорту без уваги на реальний вислід таких заборон.

**ТИМЧАСОВИЙ ПРЕЗИДЕНТ** Гаїті Еміль Жонассен проголосив у понеділок, 1-го серпня, що запроваджує на всій території країни стан облоги. Він підкреслив, що цей крок „є відповіддю на резолюцію Ради безпеки ООН щодо Гаїті", прийняту минулої неділі. Як відомо, вона санкціонує відновлення демократії в Гаїті з допомогою збройного втручання. Е. Жонассен остеріг, що „розпочата ООН війна проти Гаїті буде кривавою, бо ми готові захищати нашу незалежність, використовуючи всі наші сили і можливості".

**Олександер Серафин**

## ПЕРЕДБАЧАЮТЬ СВІТОВУ КРИЗУ ЕНЕРҐІЇ

| | 1960 | 1990 | 2020 |
|---|---|---|---|
| Вугілля | 40.6 % | 26.1 % | 28.5 % |
| Нафта | 29.0 | 31.9 | 26.8 |
| Вітер, сонце і т. п. | 14.5 | 12.5 | 12.2 |
| Природний газ | 11.6 | 19.3 | 20.9 |
| Гідроелектрика | 4.3 | 5.7 | 5.8 |
| Ядерна | 0 | 4.5 | 5.8 |
| Разом | 100.0 % | 100.0 % | 100.0 % |

Світовий попит на енергетику є посилено встановлений не багатими країнами, а країнами Південної Америки і Азії, які почали швидко розвиватися. За 15 років частка сукупного споживання енергії розвинутими країнами становитиме лише 50 відсотків. Східня Европа і колишні республіки СССР споживатимуть одну шосту всієї світової енергії, а частка країн, що розвиваються, піднесеться з 27 до 40 відсотків і буде постійно зростати, за даними Міжнародної агенції енергії (МАЕ) з осідком в Парижі.

Встановлення майбутнього попиту на енергію залежить від припущень, але немає сумніву, що він зросте досить драматично протягом наступних 25—30 років. Світова рада енергії (СРЕ), з осідком в Лондоні, вважає, що до 2020 року всесвітній попит на енергію може подвоїтися в порівнянні з теперішнім. Протягом наступних 25 років буде побудовано більше електростанцій, ніж попереднього століття. За даними СРЕ, відношення постачання енергії зміниться так.

На думку СРЕ, попит на енерґетику в Південній Америці і Азії може потроїтися протягом наступних 30 років. Попит у Північній Америці піднесеться лише на 13 відс. до 2020 року. Споживання енергії в країнах, що розвиваються, становитиме 60 відс. цілого світу.

Протягом наступних 25—30 років настануть величезні технологічні і реґуляторні зміни. Східня Европа і колишні республіки СССР зовсім перебудують свої промисловості виробу енергії. Крім того, попит країн, що розвиваються, буде більший, ніж пропозиція. Його спричинять демографічні зміни. Населення світу збільшиться на 2.7 біл. осіб до 2020 року. 60 відс. приросту населення буде в Південній Америці і Азії. Постануть нові міста, які потребуватимуть енерґії. Наприклад, якщо населення міст Індії і Китаю подвоїться до 2020 року, попит на енергію зросте на 45 відс.

Попит на нафту зросте драматично. МАЕ передбачає, що запотребування становитиме 94 міл. бочок денно до 2010 року, тобто 28 міл. бочок денно більше, ніж теперішня пропозиція. Більше половини цього збільшення буде в Південній Америці і Азії. СРЕ передбачає збільшення запотребування на 25 міл. бочок денно.

Ціна нафти тепер дуже низька в порівнянні з 1970-ми роками. Поклади нафтової ропи в Азії і Росії не є загрожені. Ціна оливи не тільки залежить від постачання, але й від продуктивности. Всупереч найкращим намірам держав з великими покладами ропи, їхня здатність її видобути, рафінувати і перевезти залежить від капіталу. Запотребування на капітал, щоб фінансувати розвиток нафтової промисловости, спричинить деякі реформи на ринку оливи. Країни, які тепер її експортують, почнуть її імпортувати, наприклад, Китай, споживання енергії якого зросло у 22 рази від 1952 року.

СРЕ вважає, що в ядрі земної кулі є 1.5 трильйона бочок „легкодоступної" нафти, що вистачить на 60 років, під сьогоднішніми умовами споживання. Є значні інші поклади (гіршої якости) на 170 років постачання, видобування яких буде більш коштовним. Одне є певним, що ціни на оливу підуть вгору. СРЕ передбачає 28 дол. за бочку до 2005 року (в долярах 1993 року). Джим Шлесінґер, колишній американський секретар Департаменту енерґетики передбачає,

(Закінчення на стор. 5)

**Д-р Олег М. Волянський**

## АМЕРИКАНСЬКІ ПСИХІЯТРИ РОЗГЛЯДАЮТЬ СПРАВУ ЕВТАНАЗІЇ

Д-р Джек Кеворкіян, котрого називали „доктор смерть", помагав тяжко хворим покінчити життя самогубством. Його діяльність була дуже розголошена, його судили і остаточно звільнили від вини і кари. При кінці травня цього року справа допомоги у самогубстві була обговорювана під час річного з'їзду Американської Психіятричної Асоціяції у Філядельфії у науковому панелі „Бути чи не бути: розглядаючи раціональне самогубство". В офіціозі Американської психіятричної асоціяції „Психіятричні Вісті" є редакційна стаття під заголовком „Допомога у самогубстві — слизька похила площина, чи право індивідуума", де коротко реферується цей панель. У цій науковій конференції, крім лікарів, брав участь також представник відомої контроверсійної організації „Гемлок Сосаєті", що пропагує прискорення смерти для невилікувально хворих. Був запрошений також д-р Кеворкіян, але він відмовився від участи. Представник „Гемлок Сосаєті" Сидні Рософф відстоював узаконення допомоги у самогубстві для невилічимо хворих, а д-р Майкел Тайтельман вважав, що закон повинен дозволити допомогу у самогубстві не лише невилічимо хворим, але кожній людині, що є при здоровому розумі і бажає вмерти. Член панелю д-р Герберт Гендін, екзекутивний директор „Американської фундації самогубства", досліджував справу евтаназії і допомоги у самогубстві у Голяндії, де вони є леґальні. На підставі голяндського досвіду д-р Г. Гендін рішуче висловився проти леґалізації допомоги у самогубстві. Він переконаний, що така леґалізація була б „слизькою похилістю" (слизьким схилом), що довело б до недобровільної евтаназії, без згоди пацієнта, навіть у таких випадках як психічні хвороби, хронічні болі, каліцтво і інших. На його думку, дійсною проблемою є не питання, чи самогубство є раціональною справою, але те, чи узаконювати допомогу в самогубстві та евтаназію. Д-р Гендін вважає, що не лише невилічимо хворі, але і їхні лікарі є раз-у-раз схильні до почуття безсилля, і тому більшість лікарів не говорять невилічимо хворим пацієнтам всієї правди, хоч пацієнти бажають ту правду почути. Почуття безсилля є також причиною, чому деякі лікарі вживають надмірні, т. зв. „героїчні", засоби для утримання при житті хворого, а інші чинники бажають, щоб лікарі рішали про те, коли саме пацієнт має вмерти. Учасниця панелю д-р Патріція Веслі, католичка і противник абортів, переконана, що навіть невилічимо хворі насправді бажають жити якнайдовше, але такі хворі, на жаль, часто-густо не одержують потрібної кількости ліків проти болів та інших паліятивних засобів, щоб вони почувалися комфортабельно. Інший панеліст д-р Пол Кеттл ілюстрував статистичними даними свою тезу, що навіть пацієнти із пошкодженим спинним мозком і старі люди, — ці дві групи, що найчастіше мають самогубні думки, — можуть провадити задовільне життя при доброму піклуванні. Небезпека є в тому, що леґалізація допомоги у самогубстві може схилити пацієнта (і його лікаря) до закінчення життя, не беручи під увагу інші можливі способи лікування. Знову ж д-р Жан Фосет звернув увагу на те, що коли як слід лікувати депресію, то у пацієнта минає бажання умерти. З власного досвіду він розказував про своїх пацієнтів, що спочатку бажали вмерти, але після модерного лікування хотіли жити. Далі в дискусії д-р К. Доннер Клявзер, розглядаючи згадані проблеми з філософічної і моральної точки зору, вважав, що з нами завжди будуть труднощі, що саме вирішити у кожній специфічній ситуації, з огляду на конфлікт між моральними і раціональними міркуваннями. „Вже тепер, — казав д-р Клявзер, — без офіційної санкції, ми, лікарі, робимо кожного дня такого роду рішення".

Протягом XX століття людство постійно зсувається по слизькому укосі до дна. Ігноруючи 5-ту Заповідь Божу совєтські верховоди, при допомозі своїх опричників, починаючи від самої революції і далі у мирний час, вбили десятки мільйонів невинних людей (за підрахунком проф. І. Курганова — 65 мільйонів). Відтак власті націонал-соціялістичної Німеччини, потруївши своїх умовохворих і упосліджених горожан, вслід за Совєтами, побудували свої концентраційні табори для расово або політично невигідних для нацистів людей, де ті люди теж помирали мільйонами. Всіх разом кільканадцять мільйонів. Тепер у демократичному „цивілізованому" світі щораз більше іґнорується християнську етику і розгортається кампанія за узаконення убивства деяких катеґорій людей. Це все відбувається під фальшивими гаслами „співчуття", „якости життя", „милосердя" і „любови". Ці новітні „апостоли" забувають про те, що, переступивши границю святости життя, убивання не обмежиться до одної чи другої категорії людей, але перейде і на третю і десяту групу, з непередбаченими, трагічними наслідками для нашої цивілізації.

*НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ*

**Теодор Терен-Юськів**

## *Успішне закінчення оперового сезону в Києві „Травіятою"*

Національна Опера України (це нова, влучна назва української столичної опери) закінчила щасливо свій мистецький сезон виставою відомої, улюбленої у всьому світі опери Дж. Верді „Травіята" 30-го червня ц. р. Ця опера дуже важлива, коли йдеться про глибину і ніжність людських почувань. Наприклад, автор цих рядків має приятеля американця, який ходить на кожне представлення балету, але тільки на одну оперу — „Травіяту". Звичайно, це рідкісний випадок. Отже, побувати в Києві і не послухати цієї дуже людської, любовно-психологічної драми проспіваної рідною, солов'їною мовою, у перекладі М. Рильського, було б просто гріхом. А вже намилуватись красою голосу і пережиттям ролі славетною співачкою Марією Стефюк не можна за жодну ціну проґавити. Навіть як досвіта треба вставати і готовитись до від'їзду до Ню Йорку. Крім того перед літами я й сам співав у цій же опері у Львові з найкращою польською співачкою Е. Бандровською-Турською та добрим румунським тенором Діну Бадеску. Ні, на „Травіяті" у Києві таки треба бути. А тут ще щось цікаве й унікальне: цю виставу спонзорує американська фірма Ернст енд Янґ в Україні (Ernst & Young). Небувале, нечуване. В такий спосіб дає і Мет опера в Ню Йорку свої представлення.

Належало б сказати дещо і про квитки вступу на виставу. Я гадав, що так як у Мет опері можна майже завжди дістати оті найдорожчі квитки. Та розчарувався, бо якраз саме перші ряди були випродані. При касі треба було покликатись і на приїзд з Ню Йорку, і на знайомство з примадонною, і з режисером, і з директором, щоб отримати два квитки в перших рядах по 100,000 купонів за один. Моя супутниця, що являється провідницею київських (львівських теж) гостей, запевняла, що в перших рядах ніхто з українців не може сидіти, бо ніхто не в змозі заплатити таку суму грошей за місце в театрі (на ділі понад 2 ам. доляри). Наші люди мусять, на жаль, сидіти на дешевих місцях. А заля була гарно заповнена.

Дирекції опери належиться поґратулювати за прегарно видану програмку вечора в п'ятьох мовах: українською, італійською, російською, французькою та англійською. Симпатичне графічне оформлення програмки М. Левитської. Все таки писання „Травіата" змосковська, „а" замість „я" ніяк непростиме.

Щодо обсади роль співаками, то тут подиблемо практичний і ощадний підхід до справи. Тобто програмка подає усіх співаків чи виконавців у низці представлень. А ім'я співака, що виступає даного вечора підкреслюється. Тут безумовно виринає один плюс зразу, глядач бо має всі прізвища виконавців перед собою. Наприклад, по головній примадонні Марії Стефюк іде ім'я Лідії Забілястої, Ольги Нагорної, Валентини Степової. Ролі тенора Альфреда не співав тенор із поданих прізвищ на програмці, а зовсім інший, Кузьменко. Співав він поправно, проте над його голосом прийдеться ще пильно попрацювати.

Оркестрою диригував закордонний гість, за поданням програмки, з Румунії, Віктор Думанеску. Він давав собі раду з оркестрою, ансамблем та солістами зовсім добре. М. Стефюк, що мала в першому акті якісь незрозумілі клопоти зі свободою голосу, в дальшому була вимріяною Травіятою. Її дуети в другім акті були блискучі і хвилюючі, навіть, як баритон Микола Коваль не визначився музичною пам'ятливістю. А голос у нього є. Треба згадати ще про Стефюк, що в третім акті чудово звучав її голос на тлі хору. В останній відслоні піяніссімо тони і сфорцандо в закінченні арії були виємково ефективні й побажані. Розсипаний букет квітів, як молоде життя, разом із останнім тоном глибоко вразили глядачів.

Фльору співала меццо-сопрано Світлана Кисла, що ми її так вдячно згадуємо з концерту в Ню Йорку. Ця роля для неї замала. Дуже добре враження зробив своїм свобідним, гарно темброваним голосом, молодий бас Богдан Тарас у ролі лікаря.

Несподіванкою, а навіть сенсацією, виявився балет у „Травіяті". Такого балету в цій опері ви не побачите ні в міланській ля Скалі, ні в Метрополітальній опері, ні в штатсопері Відня. Там кілька пар танцюристів відбувають свої танці і на тому й кінець. В Києві потужність балетного драматизму і грація представлення

(Закінчення на стор. 5)

**Володимир Жила**

## КНИГА, В ЯКІЙ СКАЗАНО УСЮ ПРАВДУ

*Василь Іванис, „Симон Петлюра — Президент України", друге видання. Київ, „Наукова думка", 1993, 270 стор., ціна 17 дол. плюс 2 дол. за пересилку.*

I

*„Петлюра був вождь зв'язаний з духом нації, з її землею. Він відчував те, чого не могли передбачити інші політики. Характеристичною рисою його вдачі був світлий оптимізм. Він бачив лише майбутню Україну, боротись за яку до останньої краплі крови закликав усіх. В цьому була, є і буде сила впливу Петлюри не тільки на сучасні, але й на майбутні покоління".*

Такими надзвичайними рисами, пише підполковник В. Прохода, виділявся серед інших провідників української революції Головний Отаман і Президент України — Симон Петлюра. Він, як головний зв'язковий між урядом і військом розумів краще всіх своїх сірих лицарів, а вони свого ідейного вождя, який не зважаючи ні на що закликав їх боротись до останнього і вони боролись, виконуючи його заклик. Тимчасом ворожі армії і найлютіший ворог українського війська — тиф, буквально викошував наші військові ряди. Петлюра глибоко переживав це і тому майже весь час проводив на фронті, підбадьорюючи вояків своїми надхненними розмовами з ними. Робив це простими словами, але повними глибокої віри в перемогу, й то не зважаючи на несприятливу ситуацію на фронті. Усюди говорив самовпевнено та з почуттям глибокого розуміння справи, що мало великий вплив на вояка. Очевидці пишуть, що вояк, який ще перед хвилиною тяжко нарікав на своє нужденне військове життя, зустрівшись з Головним Отаманом зразу ж про все забував, обличчя його вкривалось рум'янцем, свіжі сили вступали в знесилений організм і він був готовий до нової затяжної боротьби, до нових серйозних переживань.

Петлюра дуже часто бував також у штабі дієвої армії. Тут детально знайомився зі становищем на фронті та разом зі своїми старшинами гірко переживав брак зброї, амуниції, харчів, одягу, взуття. Все це треба було десь дістати й дати армії. Але держава не мала потрібних коштів і нічого не могла дістати. Помилки попереднього державного керівництва та брак матеріяльних засобів для збройної боротьби відчувалося на кожному кроці. Таким чином треба було орієнтуватися виключно на власні сили і цим шляхом пішов новостворений уряд Директорії і тоді ж таки 12-го квітня 1919 року врочисто заявив, „що не буде кликати собі на допомогу жодної чужої військової сили, з якої б то не було держави". Орієнтацію на власні сили народ зустрів на Україні з великим захопленням. До речі, селянство почало поривати з совєтською пропаґандою, яку йому накидали большевицькі ідеологи та стало шукати зв'язків з урядом Директорії. В деяких районах країни селяни відкрито заявляли: „Де отаман Петлюра? Чом він нам раніш не пояснив, хто такі большевики?"

Книжка складається з двох частин: „Симон Петлюра — Президент України", що належить перу Василя Іваниса (1888—1974) і „Зустріч з Головним Отаманом — спогади" авторства Миколи Кушніренка. Перша частина — це репринтне видання книги „Симон Петлюра — Президент України: 1879—1926", що появилася в Торонті 1952 року накладом „5-ої Станиці Союзу бувших Українських Вояків". „Зустріч з Головним Отаманом — спогади" подаються за публікацією в журналі „Сучасність", травень, 1978.

Рецензована книжка становить собою ґрунтовну наукову працю про Симона Петлюру, написану на підставі ретельного вивчення літературних і архівних джерел, спогадів і свідчень учасників визвольної боротьби в Україні 1917—1920 років. Перша частина зажила уже доброї слави й високого поцінування за минулі роки в діяспорі. Її появу високо оцінив уже в 1952 році Іван Кедрин-Рудницький. Він писав „Із книжок (про С. Петлюру — В. Ж.) найкращою треба, мабуть, уважати працю В. Іваниса „Симон Петлюра — Президент України". До речі, це була перша повна біографія Симона Петлюри, що появилася за 26 років після його передчасної насильної смерти. До того часу з'являлися лише більші й менші статті й книжки, в яких освітлювалися окремі епізоди з його життя. Поява цієї книжки була спричинена новими подіями, що ставили перед українською громадою проблеми, до розв'язання яких Петлюра змагав і за які загинув. Адже добрим знанням минулого людина запобігає помилкам у майбутньому і тому згадана частина багато причинилася до заповнення прогалин в нашій політичній літературі.

Підхід автора в першій частині наскрізь позитивний. Він не шукає в житті С. Петлюри ні романтики, ані загадковости, чи якихось таємниць, чи прямування до слави, а совісно зберігає і переповідає все те, що треба сказати про Симона Петлюру, про його діяльність та про його добу. Він змальовує його як веселого, живого й жартівливого, який у кожне товариство вносив рух, сміх, спів, а в дискусію повагу і глибоке розуміння справи. Перебуваючи уже на Кубані, він дуже імпонував Щербині своїм спокоєм та врівноваженістю. Говорячи про майбутню революцію, Петлюра твердив, що вона неминуча та що обов'язково треба докладати серйозних зусиль, щоб її наблизити.

Симон Петлюра був середнього росту (приблизно 5 футів і 7 цалів заввишки). Мав завжди бліде жовтаве обличчя, палив багато цигарок і, мабуть, через те і був блідий. Голос його був тенор близький до баритона тембром і діяпазоном. У його промовах не було нічого театрального, надуманого чи заздалегідь приправленого.

Перебуваючи у Львові С. Петлюра часто відвідував Івана Франка, який мав великий вплив на нього. Тут усі його любили, бо він показався дуже працьовитим, повним енергії й запалу до справи, якій служив. С. Петлюра не належав до партійних фанатиків, мав широкі літературні інтереси. Також в Петербурзі він не згубився. Його виступ на величавому Шевченківському вечорі з нагоди 50 роковин смерти поета поруч великого ученого і знаменитого промовця проф. М. Ковалевського показався впевненим у передачі матеріялу слухачам, глибоким своїм ідейним змістом і був виголошений доброю, плавною літературною мовою. Це був перший виступ майбутнього видатного оратора.

*Закінчення буде.*

# ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

**ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1994-го РОКУ**

## ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

### НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
26 Літовінський Захарій Трояно Христофор
116 Грубець Андрій; Петруняк Марко
Бетзлер Дженіфер
214 Фразер Матев
277 Мокрицький Данило, Єлисавета, Михайло, Стефанія; Томашевський Ярема, Таіса
323 Бельчер Дустін
327 Курчак Андрій
353 Варнер Лавра
364 Данилович Орест, Петро, Христина
379 Зінг Амада
385 Слермонт Микола
417 Ґошко Марта, Тарас; Ґрабова Надія, Христина
424 Гаврас Алисса
467 Ласинський Яків
466 Качмар Захарій
496 Горпинюк Дмитро, Тетяна, Нагірний Ольга, Притулик Віра
777 Січ Маркіян, Матев

### ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
42 Ґойдиш Таня
147 Савка Стефанія
161 Каттерсен Еріка, Міллер Жефрей
191 Клим Мирон
200 Пригода Лінда
221 Бенко Роман; Романюк Адріян
281 Бабіяк Анна
350 Наґурний Мавра

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Терлецький Мирон
261 Лоскман Джуді
293 Когулка Анна
368 Ґарднер Діяна
458 Зилстра Андрій

### ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
8 Таратуський Андрій
214 Дюпрі Дилан; Джов Юстин
242 Муррей Анна
385 Джонстон Адам
440 Качмарський Романна
458 Мазур Сусанна; Шудляк Павло

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ҐРАМОТАМИ:

Відд.:
164 Лапинський Синтія

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
161 Міллер Джефрій
191 Клим Мирон
221 Бенко Роман; Романюк Адріян
233 Охрін Темій
242 Присташ Давид
281 Бабіяк Анна
379 Демчук Данило, Сара; Оман Михайло, Патрик
421 Корчинський Аніта

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Гевко Марко
7 Словик Лавра
76 Білоус Трасі
83 Веприк Стефан; Кусін Леся
102 Федак Лавра
153 Калита Андрея; Мельник Стефанія; Тракімас Елисавета
170 Костів Роже, Томас; Поіслер Кароліна, Марко
204 Де Росі Роберт мол.
236 Пасі Скот
245 Фурик Стефан
254 Бейлій Катерина
257 Пайді Мішель
285 Скібіцький Трісія
354 Столярський Лариса
355 Малівський Михайло
367 Гайвер Марко
371 Вінч Михайло
387 Матвіішин Філіп
466 Вівчарук Андрій
473 Давіс Йаомі Олександра
490 Гайс Марко; Капано Біт; Романков Давид, Джонатан

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Гойдич Таня
47 Ярош Юліян; Юречко Марко
55 Ціздин Маріянна
56 Куйкендель Апріль
63 Каклiс Константина
121 Яруміян Карін
145 Корзидло Грег
147 Міллер Таня; Савка Стефанія
155 Амброзевич Роман
161 Скотт Христина, Куртній; Славік Іван
170 Литвинка Петро
230 Малагтаріс Павло
233 Мельничук Таня
242 Калігер Роза; Пелещак Іван; Полаць Микола; Риян Карол
362 Осер Бриян, Синтія
368 Волоник Іван
452 Лінвіль Брітт; Такач Йосиф
458 Небесний Орися; Рудик Іван

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
180 Вільха Микола

## ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

### НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Воробець Руслан; Кушнір Віра
47 Вайтгейд Катерина; Кінюк Перл
59 Ковінко Христина; Максимюк Софія; Стахів Інна, Мирон, Юрій
170 Ґорас Стефан; Іваницький Марія; Фурій Наталка
216 Корнелісон Тамара
221 Кравецький Катерина
224 Віляжет Павло
234 Балан Романа; Конрад Люба, Мішель, Михайло
277 Дергак Адріян; Юмен Марта
291 Букінгам Роберт
303 Питльований Джені
316 Бабак Андрій
221 Куйдич Люба
356 Павлиш Дотті
371 Ворох Богдан д-р
414 Омельченко Олександер
417 Ґрабовий Володимир, Оксана; Ґошко Олексій, Катерина
465 Карлішка Роман
496 Горпинюк Василь, Надія; Дрофіяк Іван; Пастушок Євгеній; Притулик Віра, Леонід, Лілія, Микола мол., Микола ст., Оля; Нагірний Мирон, Надія
500 Думка д-р Іван, Роман
777 Гензис Михайло; Гірняк Анна; Гнилка Юлія; Кігічак Надія; Климовська Ніна; Когут Неоніля; Лещишин Ігор; Луханко Наталка; Романишин Юрій; Узялко Павло; Чапельський Орест

### ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
13 Мочульський Стефан *
20 Биць Мирослав *
32 МеҐрат Йосиф *
39 Бусько Ірена; Шатан Марта
59 ДеЛібето Михайло мол. *; Соболевський Дорен
75 Ткач Володимир *
142 Бутинес Іван *
153 Пацюра Явдокія, Михайло *
155 Гінес Доротій
161 Катерсон Мелісса
161 Вершила Каролин
179 Петерсон Дональд
194 Черник Лідія
224 Ґолонська Іванна
226 Тарасюк Матвій *
238 Лозинський Дарія
238 Ґритченко Марія
266 Римор Ярослав *
277 Матіяш Стефанія
281 Локса Донатій
283 Латанишин Богдан *; Коник Гаррі; Хамуляк Річард *
292 Йозвіяк Тессю
304 Вернейовський Гелена
316 Петришин Іванна
356 Дмитрів Гриць *
367 Мельник Іван *, Ольга
380 Баланецький Гілда
383 Макавський Людмила
409 Пальмер Ірина
462 Лупка Христофор *
492 Галушка Марта, Роман *

### ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
147 Заяць Евелин
349 Старанчак Катерина
388 Бардахівська Дарія

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
34 Луковський Катерина
47 Рибак Луїза

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
164 Лапінський Синтія

### ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
7 Голоман Джамес *; Контадій Йосиф *
16 Мартинюк Олександра, Романик Йосиф *
39 Ґлушик Патриція; Семчишин Іванна
42 Матвіішин Григорій *, Стефан 2 *, Тереза
82 Шлега Дарія
161 Кий Темотій *; Косів Роберт *
173 Затварницький Елліот, Роберт *
214 Креган Касій *; Самсон Еремій *
221 Маколондра Іван *
271 Коган Джефрій *; Феленчак Микола *
385 Джонстан Дейн 2 *
458 Конгі Регіна; Шпак Стефан *
496 Дорощук Василій *; Іванчук Ігор, Олександра; Прокопчук Володимир

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
353 Старанчак Катерина
368 Бардачівський Дарія
777 Заяць Евелина

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Бабурка Лариса
13 Мачульський Стефан *
32 Мк Ґрат Йосиф *
39 Бусько Ірена
75 Ткач Володимир *, Марія
153 Пакура Євдокія, Михайло *
155 Гінес Дороті
161 Вершила Каролін
173 Затварницький Марія
179 Петерсон Дональд *
226 Тарасюк Матвій
281 Локса Доротій
304 Вернийовська Гелена
356 Дмитрів Гриць *
379 Врайт Сусанна; Демчук Марія
407 Гевіюк Григорій *, Стелла
421 Бернецький Марія
458 Бойко Андрія
466 Вівчарук Стефанія

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:С

Відд.:
5 Гевко Христина
13 Дейт Едвард мол. *; Демчар Стефан *; Терлецький Василь мол. *
15 Воднарук Марія; Кічоровський Теодосія; Наконечний Софія; Ошея Надія
27 Кікта Ольга, Роман *; Миндюк Дарія
45 Татунчак Наталія; Хоптянський Борис *
57 Левицький Ґлорія
83 Кусин Стефан *
116 Стрибко Михайло; Флунт Марія, Софія, Теодор
121 Бреннан Сусанна
1612 Мугар Чарлен
162 Бута Анна, Євген *
170 Зиман Нансі
212 Палумбо Олеся
261 Білінський Йосиф *, Патриція
287 Ясінський Данута; Шевчук Марія
293 Федоренко Євген
316 Олійник Петро
321 Роман Михайло *
330 Голод Анна, Петро; Рогачик Кім
343 Чудак Анна
356 Депа Альта, Іван *
360 Миськів Ольга
408 Бенеш Галина
421 Земляк Маргарита
430 Ольховський Марія, Роман *
452 Грицак Ліза
465 Осідач Євген *
471 Яруш Анна, Люба
472 Сидор Наталка, Олег

### ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
206 Кіндефорський Петро мол. *
239 Пенку Константа
269 Гербегій Дональд *
316 Станко Олександер *
421 Пастернак Варвара
430 Сенковський Соня
434 Савка Стефан *

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
7 Косетті Карен
10 Чілченковський Юрій *
13 Демчар Тіна
20 Биць Іванна, Павло
22 Панко Іванна
25 Музика Григорій
27 Гавснер Олена; Кікта Гелена, Іван *; Шмуляк Михайло
37 Бондаренко Стефан; Консалець Фердінанд *
39 Шаран Марта С.
45 Колінко Ореста
47 Юречко Йосиф *, Настя
56 Куйкендейлі Норма
59 Де Лібepo Михайло *; Соболевський Дорін
70 Кійн Катерина
78 Динко Михайло *
83 Онуферко Ярослава
93 Іваницький Михайло *
94 Кудла Джун; Шарон Тіллі
113 Кнігницький Андрея
123 Чебиняк Андрій
142 Бутинець Іван *
147 Старейкий Ольга; Лобус Роберт *
153 Яцкевич Тарас *
155 Амброзевич Дуґляс *; Бойко Михайло *; Мартин Марія; Фединишин Михайло *
165 Корнова Діяна
170 Гіль Василь *; Полегенький Володимир *
194 Черник Лідія
206 Гардинк Діяна, Михайло 2.
217 Улісано Марія
221 Тимчишин Софія
224 Ґалонжка Юліяна
237 Урбан Гелена
238 Лозинський Дарія; Ґріщенко Марія
240 Довганюк Михайло
242 Пульс Денис *, Елисавета
264 Галущак Синтія
266 Римар Ярослав *; Фурда Іван
277 Матіяш Стефанія
283 Коник Григорій; Латанишин Богдан *; Хамуляк Річард
292 Йозвіяк Тессі
303 Бартків Перль; Добромиль Григорій *; Питльований Володимир мол. *, Джені; Секелик Михайло *
305 Стець Софія
316 Новак Роберт *; Петришин Іванна
345 Тейс Юлія
349 Воробій Надія; Сірман Петро *; Тимко Кароліна
353 Кіес Маргарита
360 Білий Елсі
367 Мельник Іван *, Ольга; Пелкій Володимир *; Яцьків Марія, Михайло *
371 Ракочий Христина
381 Борискевич-Бойд Євген *, Роберт *
383 Маковський Людвіна
385 Пишко Петро
395 Бойчук Микола
399 Хорик Денис *
409 Мартинюк Роман *; Пальмер Ірена; Тащук Юлія
414 Слюсаренко Петро
441 Зеленяк-Ронда
442 Андрусяк Оксана, Роман *
452 Мальованець Михайло *; Такач Івоні
458 Бучинський Анна, Микола *; Кейрис Оксана; Козак Володимир *, Марта; Качмар Анна; Палій Тарас *; Москаль Богдан *, Патриція; Мороз Андрій * Роман *; Пирій Марія, Марта, Павло *, Павлія; Чорнейко Давид *
462 Липка Христофор *
490 Ясентій Марсія
492 Галушка Марта, Роман *

### ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
2 Сітко Ольга
13 Філак Анна
42 Іванчук Йосиф
55 Мк Джільтон Софія
56 Гербак Джері *
59 Колпак Параска
86 Чіп Марія
94 Устименко Іван
96 Бобак Анна
106 Мацюрас Андрій д-р *
107 Міндок Агнес
114 Верденюк Василь *
116 Фесенко Марія
125 Джидзан Петро
142 Остапчук Анна
143 Крум Стефан *
173 Леніо Йосип *
178 Мігаль Текля
200 Марусевич Данило *; Димитришин Роман *
205 Винник Богданна
206 О'Конель Йозефіна
221 Дзидзан Петро *
233 Черкас Григорій
239 Волос Микола мол. *
240 Кінорат Стефан *
277 Богуські Михайло *; Цюрило Василь
295 Вільга Микола *
296 Любчак Володимир *
339 Романик Михайло 2.
341 Бучок Феня 2.
345 Процай Марія 2.
348 Шарба Іван *
355 Якиміяк Іван 2.
361 Левицька Марія
362 Осер Степан *
375 Таранавський Петро 3 (три); Мохнач Іванна
379 Хамула Марія
383 Луць Джоган (три) 3.
409 Вільха Любов
423 Скірник Йосиф
438 Борота Михайло 2 *
465 Бачинський Анна
481 Рабатин Марія
487 Моргун Варвара
489 Шпетко Микола д-р

## АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

### НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
59 Жолобко Іван; Стахів Мирон, Юрій
277 Дергак Адріян; Юмен Марта
496 Горпинюк Василь, Надія; Нагірний Мирон, Надія; Притулик Віра, Леонід, Ліліяна, Микола 2, Ольга

### ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
11 Варго Франк *
16 Венгрин Тереза
116 Ґалик Мирослава *
147 Кодак Йосиф *
173 Затварницький Елліот *, Лінда, Марія, Роберт *
174 Томків Андрій *, Марта
205 Базиляк Гарольд *
407 Вербовий Стефан *; Лантух Анна
423 Таран Віктор
441 Мигаль Андрій *
445 Танчук Ігор *; Скібо Соня
496 Дорощук Василь *; Іванчук Ігор *, Олександра; Прокопчук Володимир *

### ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ АКЦИДЕНТОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
25 Трохимчук Роман
59 Славінський Тарас *
158 Лобур Василь
301 Максимець Анна
424 Гаврас Іван
465 Баран Петро
472 Заяць Роман

### ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

**Стан з 30-го квітня 1994**

| | |
|---|---|
| Кляса T16 | 58 |
| Кляса P70 | 53 |

**Нові кляси**

| | |
|---|---|
| Кляса W | 44 |
| Кляса E18 | 1,744 |
| Klysa E20 | 1,953 |
| Кляса E65 | 247 |
| Кляса P20 | 2,659 |
| Кляса P65 | 172 |
| Кляса TP65 | 1,064 |
| Кяса T23 | 283 |
| Кляса WSP | 535 |
| Кляса SP-E65 | 561 |
| Кляса UL | 15 |
| **Разом** | **9,388** |

**Забезпечення Департаменту дорослих:**

| | |
|---|---|
| Старий ріл | 5 |
| Кляса P70 | 14 |
| Кляса T | 264 |
| Кляса w | 7,487 |
| Кляса P20 | 4,364 |
| Кляса E20 | 3,676 |
| Кляса E65 | 1,376 |
| Кляса P65 | 632 |
| Кляса DP60 | 111 |
| Кляса DP65 | 613 |
| Кляса SP-W | 546 |
| Кляса SP-E65 | 266 |
| Кляса ADD | 5,290 |
| Кляса T10 | 467 |
| Кляса T5 | 142 |
| Кляса DT30 | 5 |
| Кляса ART | 18 |
| Кляса UL | 83 |

**Дорослі члени з молодечими грамотами:**

| | |
|---|---|
| Кляса W | 0 |
| Кляса P20 | 252 |
| Кляса E20 | 171 |
| Кляса P65 | 33 |
| Кляса E65 | 76 |
| Кляса E18 | 12 |
| **Разом 30-го квітня 1994 р.** | **25.904** |

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТУ „СВОБОДИ"

### ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1994 РОКУ

| | Молодь | Дорослі | АДД | Разом |
|---|---|---|---|---|
| **(Стан з 31-го березня 1994)** | **17,246** | **40,905** | **5,303** | **63,454** |
| Активні члени: | | | | |
| (Приріст у квітні 1994) | | | | |
| Нові члени | 33 | 57 | 15 | 105 |
| Прийняті наново | 11 | 64 | — | 75 |
| Прийняті з перех. листами | — | 3 | — | 3 |
| Зміни кляс забезпечення | — | 2 | — | 2 |
| Прийняті з Деп. Молоді | 5 | 1 | — | 6 |
| **Разом** | **49** | **127** | **15** | **191** |
| (Убуток у квітні 1994) | | | | |
| Суспендовані | 8 | 28 | 21 | 57 |
| Відійшли з перех. листами | — | 3 | — | 3 |
| Зміни кляс забезпечення | 5 | 2 | — | 7 |
| Відійшли до дорослих | 1 | — | — | 1 |
| Померли | 1 | 57 | — | 58 |
| Вибрали гроші | 12 | 23 | — | 35 |
| Відійшли з вип. п. сум забезп. | 30 | 49 | - | 79 |
| Виплатили вповні вкладки забезпечення | 28 | 115 | — | 143 |
| Відійшли на част. випл. забез. | — | — | — | — |
| Відійшли на безпл. прод.заб. | — | — | — | — |
| Вигасла важність забезпечен. | — | 7 | 7 | 14 |
| **Разом** | **85** | **284** | **28** | **397** |
| Члени, які виплатили вкладки: | | | | |
| (Приріст у квітні 1994 р.) | | | | |
| Виплачене забезпечення | 28 | 115 | — | 143 |
| На безпл. продовж. забез. | 3 | 18 | — | 21 |
| **Разом** | **31** | **133** | **—** | **164** |
| (Убуток у квітні 1994) | | | | |
| Померли | 1 | 26 | — | 27 |
| Вибрали готівку | 5 | 12 | — | 17 |
| Повернені в активні | 3 | 3 | — | 6 |
| Вигасло продовж. забезп. | 2 | 5 | — | 7 |
| **Разом** | **11** | **46** | **—** | **57** |
| **Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця квітня 1994** | **17,230** | **40,835** | **5,290** | **63,355** |

### У В А Г А

**ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:**

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в **РЕКОРДОВОМУ ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1994-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ, ЗА ВИНЯТКОМ ТИХ РПАВ, ЯКІ Є ЗАТВЕРДЖЕНІ ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ.** ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, **ЯКІ ВПРОДОВЖ КВІТНЯ 1994-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

**ВОЛОДИМИР СОХАН,**
**ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР**



## ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

**Ласкаво пригадуємо, що з днем 1-го ЛИПНЯ 1994 р. впроваджується нову передплату „Свободи": для членів УНС — 30 дол., для нечленів — 55 дол.**

**Членам, які платять передплату з вкладками підвишка буде автоматично включена;.**

## ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

**Дозвольте пригадати Вам, що вкладки повинні бути вплачені вже в першому дні місяця, коли припадає чергова платність.**

**Тому проситься належні вкладки вирівнювати не пізніше, як 25-го дня даного місяця.**

**ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

# МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

### ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1994 РОКУ.

## ПРИБУТКИ:

### Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

| Відділ | Заплатне | Відділ | Заплатне | Відділ | Заплатне |
|---|---|---|---|---|---|
| ** FOR-- LIF | | | | | |
| 1 | 157.51 | 156 | 188.48 | 328 | 97.92 |
| 2 | 8.99 | 157 | 234.02 | 330 | 235.77 |
| 3 | 211.17 | 158 | 631.04 | 332 | 69.28 |
| 5 | 1335.24 | 161 | 1457.42 | 333 | 106.52 |
| 6 | 208.19 | 162 | 1464.07 | 337 | 438.21 |
| 7 | 499.13 | 163 | 951.42 | 338 | 26.46 |
| 8 | 443.38 | 164 | 486.07 | 340 | 973.80 |
| 9 | 167.46 | 165 | 50.32 | 341 | 210.45 |
| 10 | 141.87 | 167 | 1.80 | 343 | 92.27 |
| 11 | 15.64 | 168 | 114.38 | 345 | 568.09 |
| 12 | 93.26 | 169 | 394.56 | 348 | 698.85 |
| 13 | 1634.47 | 170 | 1670.22 | 349 | 881.22 |
| 14 | 66.51 | 171 | 5759.97 | 350 | 1309.16 |
| 15 | 3217.07 | 172 | 1119.85 | 352 | 205.86 |
| 16 | 248.83 | 173 | 1447.50 | 353 | 521.92 |
| 17 | 1029.30 | 174 | 1831.67 | 354 | 281.29 |
| 19 | 156.49 | 175 | 918.09 | 355 | 123.52 |
| 20 | 538.20 | 176 | 39.82 | 356 | 204.27 |
| 21 | 84.77 | 177 | 165.58 | 358 | 720.69 |
| 22 | 149.65 | 178 | 104.86 | 360 | 1991.11 |
| 23 | 44.78 | 179 | 8.45 | 361 | 226.82 |
| 24 | 1.65 | 180 | 510.51 | 362 | 648.87 |
| 25 | 1279.94 | 182 | 923.95 | 364 | 2994.74 |
| 26 | 2701.90 | 183 | 862.18 | 367 | 1500.00 |
| 27 | 1263.45 | 184 | 1710.00 | 369 | 29.62 |
| 29 | 305.76 | 190 | 25.32 | 370 | 131.64 |
| 31 | 116.00 | 191 | 422.28 | 372 | 581.23 |
| 32 | 354.57 | 192 | 117.81 | 375 | 1283.54 |
| 34 | 898.50 | 193 | 8.00 | 376 | 62.15 |
| 36 | 10.50 | 194 | 2318.19 | 377 | 161.99 |
| 37 | 1059.62 | 200 | 480.79 | 378 | 160.07 |
| 38 | 398.29 | 202 | 1.66 | 379 | 1338.07 |
| 39 | 2158.95 | 203 | 84.40 | 380 | 533.70 |
| 42 | 3579.22 | 204 | 632.68 | 382 | 204.24 |
| 43 | 157.17 | 205 | 97.65 | 383 | 1338.32 |
| 44 | 77.77 | 206 | 1138.54 | 385 | 759.55 |
| 45 | 673.58 | 211 | 39.42 | 387 | 437.48 |
| 47 | 1528.25 | 214 | 1624.39 | 388 | 1175.83 |
| 48 | 518.63 | 216 | 1807.49 | 389 | 5.26 |
| 49 | 111.58 | 217 | 1276.43 | 390 | 6.49 |
| 52 | 85.55 | 218 | 41.75 | 397 | 1215.55 |
| 53 | 315.50 | 220 | 1588.95 | 401 | 693.03 |
| 55 | 513.39 | 221 | 1228.44 | 402 | 605.55 |
| 56 | 431.99 | 222 | 136.31 | 403 | 486.66 |
| 57 | 918.93 | 224 | 1336.19 | 407 | 1533.84 |
| 58 | 187.75 | 230 | 1607.14 | 408 | 406.10 |
| 59 | 4071.25 | 231 | 997.81 | 409 | 913.85 |
| 62 | 64.98 | 233 | 780.00 | 412 | 356.96 |
| 63 | 2223.25 | 234 | 1858.58 | 414 | 545.40 |
| 66 | 72.28 | 235 | 226.84 | 421 | 147.82 |
| 67 | 225.45 | 236 | 193.30 | 422 | 385.30 |
| 73 | 7.64 | 238 | 2086.94 | 423 | 582.21 |
| 78 | 1040.60 | 239 | 443.32 | 424 | 1986.65 |
| 81 | 145.82 | 240 | 1073.56 | 429 | 4.73 |
| 82 | 275.63 | 241 | 95.77 | 430 | 570.84 |
| 83 | 1315.07 | 242 | 1540.09 | 432 | 3661.18 |
| 86 | 743.46 | 243 | 7.73 | 433 | 43.54 |
| 88 | 950.37 | 245 | 770.93 | 434 | 1326.21 |
| 92 | 37.21 | 247 | 241.04 | 437 | 335.61 |
| 93 | 315.87 | 248 | 133.35 | 438 | 151.83 |
| 94 | 2434.26 | 253 | 201.18 | 439 | 778.86 |
| 95 | 195.21 | 254 | 391.50 | 440 | 302.30 |
| 96 | 1302.53 | 257 | 545.95 | 441 | 1130.35 |
| 98 | 52.58 | 258 | 4.02 | 442 | 401.22 |
| 100 | 52.99 | 259 | 378.94 | 444 | 837.46 |
| 101 | 37.50 | 260 | 173.12 | 445 | 2719.30 |
| 102 | 507.20 | 261 | 932.90 | 450 | 640.51 |
| 104 | 41.28 | 264 | 140.13 | 454 | 316.00 |
| 105 | 17.00 | 266 | 2632.43 | 455 | 43.95 |
| 106 | 541.63 | 267 | 651.37 | 457 | 180.00 |
| 107 | 77.10 | 269 | 83.65 | 458 | 1018.29 |
| 108 | 9.12 | 271 | 2842.68 | 459 | 48.03 |
| 109 | 28.09 | 275 | 35.47 | 461 | 188.52 |
| 112 | 459.71 | 277 | 1000.00 | 462 | 430.11 |
| 114 | 1163.27 | 280 | 9.67 | 465 | 3135.23 |
| 115 | 464.68 | 281 | 127.28 | 466 | 884.27 |
| 116 | 300.38 | 282 | 145.15 | 467 | 154.92 |
| 120 | 310.63 | 283 | 2881.25 | 468 | 266.90 |
| 121 | 390.54 | 285 | 517.97 | 471 | 177.38 |
| 122 | 73.28 | 286 | 138.83 | 472 | 639.00 |
| 123 | 646.42 | 290 | 200.11 | 473 | 881.19 |
| 125 | 717.85 | 291 | 443.02 | 476 | 12.75 |
| 126 | 197.90 | 292 | 5701.70 | 480 | 49.45 |
| 127 | 642.78 | 293 | 41.61 | 481 | 141.47 |
| 128 | 157.68 | 294 | 8.79 | 484 | 481.73 |
| 130 | 217.76 | 295 | 99.00 | 486 | 1137.39 |
| 131 | 64.60 | 296 | 37.67 | 487 | 90.86 |
| 132 | 243.13 | 301 | 484.34 | 488 | 444.64 |
| 133 | 596.30 | 303 | 719.03 | 489 | 635.93 |
| 134 | 287.66 | 304 | 262.87 | 490 | 195.67 |
| 135 | 57.85 | 305 | 989.32 | 492 | 656.47 |
| 136 | 446.19 | 306 | 40.59 | 496 | 664.89 |
| 137 | 94.20 | 307 | 443.67 | 497 | 35.60 |
| 139 | 110.62 | 312 | 30.22 | 500 | 315.33 |
| 142 | 998.94 | 316 | 2286.71 | 506 | 6.04 |
| 143 | 66.34 | 317 | 162.86 | 777 | 1259.72 |
| 145 | 9.57 | 318 | 13.42 | | |
| 146 | 749.05 | 320 | 753.46 | | |
| 147 | 1478.36 | 321 | 283.55 | | |
| 149 | 17.42 | 322 | 149.97 | | |
| 151 | 65.13 | 323 | 507.83 | | |
| 154 | 19.35 | 325 | 614.33 | | |
| 155 | 810.67 | 327 | 1435.45 | | |
| ** Subtotal ** | | | | | 198387.17 |
| *** Total *** | | | | | 198387.17 |

### Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

| Відділ | Заплатне | Відділ | Заплатне | Відділ | Заплатне |
|---|---|---|---|---|---|
| ** FOR -- ADD | | | | | |
| 1 | 5.60 | 158 | 9.20 | 316 | 25.00 |
| 8 | 11.00 | 161 | 27.80 | 317 | 29.75 |
| 10 | 32.75 | 162 | 9.20 | 320 | 39.80 |
| 13 | 14.80 | 163 | 27.80 | 327 | 50.75 |
| 14 | 9.10 | 164 | 29.60 | 328 | 4.05 |
| 15 | 14.75 | 168 | 23.10 | 340 | 61.90 |
| 16 | 34.60 | 170 | 100.75 | 345 | 2.90 |
| 17 | 10.15 | 171 | 37.90 | 348 | 33.70 |
| 22 | 54.50 | 172 | 34.80 | 349 | 31.35 |
| 25 | 13.00 | 173 | 20.50 | 355 | 11.00 |
| 27 | 45.95 | 174 | 92.90 | 358 | 30.05 |
| 29 | 4.80 | 175 | 4.65 | 360 | 90.55 |
| 32 | 3.35 | 180 | 20.20 | 364 | 8.50 |
| 34 | 22.30 | 182 | 22.00 | 372 | 29.60 |
| 37 | 3.20 | 183 | 25.55 | 375 | 55.10 |
| 39 | 14.00 | 200 | 49.80 | 377 | 37.00 |
| 42 | 49.30 | 202 | 11.00 | 378 | 11.00 |
| 45 | 10.40 | 204 | 11.75 | 385 | 25.90 |
| 47 | 32.70 | 206 | 8.30 | 387 | 17.70 |
| 57 | 23.10 | 214 | 43.50 | 388 | 8.30 |
| 58 | 8.30 | 217 | 23.10 | 401 | 23.40 |
| 59 | 40.80 | 220 | 6.50 | 402 | 7.35 |
| 62 | 2.45 | 221 | 1.00 | 407 | 2.20 |
| 66 | 2.45 | 222 | 11.75 | 408 | 12.40 |
| 78 | 19.40 | 230 | 11.65 | 409 | 33.30 |
| 83 | 52.95 | 231 | 46.85 | 412 | 31.40 |
| 86 | 11.00 | 233 | 19.30 | 423 | 14.70 |
| 88 | 36.75 | 239 | 11.75 | 424 | 54.05 |
| 92 | 3.35 | 240 | 29.30 | 430 | 7.35 |
| 94 | 42.40 | 242 | 45.00 | 432 | 101.40 |
| 95 | 13.20 | 245 | 13.65 | 434 | 89.80 |
| 96 | 16.60 | 247 | 11.95 | 437 | 29.25 |
| 102 | 16.75 | 248 | 2.55 | 438 | 6.50 |
| 104 | 22.00 | 253 | 2.00 | 439 | 66.15 |
| 107 | 8.30 | 257 | 29.85 | 440 | 67.30 |
| 108 | 1.00 | 259 | 37.90 | 441 | 97.80 |
| 112 | 9.20 | 260 | 26.00 | 442 | 33.05 |
| 115 | 34.25 | | | 444 | 77.65 |
| 116 | 17.75 | 261 | 36.00 | 445 | 76.90 |
| 120 | 54.95 | 266 | 40.25 | 450 | 9.40 |
| 122 | 6.50 | 269 | 13.00 | 454 | 34.55 |
| 125 | 18.70 | 271 | 18.20 | 458 | 11.00 |
| 127 | 38.80 | 282 | 0.85 | 459 | 0.85 |
| 128 | 11.00 | 283 | 27.70 | 462 | 11.00 |
| 130 | 88.45 | 286 | 23.10 | 465 | 71.40 |
| 133 | 43.80 | 291 | 2.45 | 471 | 14.00 |
| 139 | 6.50 | 292 | 14.70 | 472 | 24.55 |
| 142 | 2.25 | 294 | 0.00 | 473 | 14.80 |
| 143 | 8.30 | 301 | 89.25 | 480 | 4.80 |
| 146 | 56.40 | 303 | 43.30 | 484 | 10.30 |
| 147 | 46.20 | 304 | 23.30 | 486 | 1.75 |
| 149 | 32.60 | 305 | 39.70 | 487 | 48.00 |
| 155 | 13.15 | 307 | 48.10 | 496 | 38.90 |
| ** Subtotal ** | | | | | 4287.30 |
| *** Total *** | | | | | 4287.30 |

### ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ, 1994

| Відділ | Ім'я і прізвище | Сума |
|---|---|---|
| 5 | Ляхович Павло Ришард | 2000.00 |
| 13 | Філяк Анна | 1000.00 |
| 15 | Бабаян Олекса | 6000.00 |
| 27 | Прінґел Гелен | 500.00 |
| 39 | Цимбрила Катерина | 500.00 |
| 42 | Іванчук Осип | 500.00 |
| 45 | Дузінкевич Павлина | 500.00 |
| 45 | Дузінкевич Павлина | 500.00 |
| 47 | Цегельський Ярослав | 1000.00 |
| 78 | Захар Гелен | 500.00 |
| 78 | Захар Гелен | 500.00 |
| 78 | Захар Гелен | 1000.00 |
| 94 | Бютнтер Симон | 500.00 |
| 94 | Лопушанський Михайло | 1000.00 |
| 96 | Сіяк Христофер Михайло | 1000.00 |
| 106 | Мацюрак Андрій | 1000.00 |
| 107 | Міндоґ Аґнес | 1000.00 |
| 127 | Боднар Гарри | 1000.00 |
| 146 | Бласко Неля | 1243.00 |
| 147 | Олейнік Джан | 1000.00 |
| 147 | Заяць Михайло | 1000.00 |
| 153 | Матиевич Єлена | 2000.00 |
| 155 | Абруцці Джозеф Роберт | 1000.00 |
| 164 | Калянік Макс | 1000.00 |
| 179 | Альое Вера В. | 1000.00 |
| 194 | Тот Джан | 500.00 |
| 194 | Сітницька А. Євгенія | 1000.00 |
| 205 | Винник Богданна | 1000.00 |
| 209 | Масляк Петро | 1000.00 |
| 209 | Масляк Петро | 2000.00 |
| 220 | Сняданко Джан | 605.00 |
| 220 | Желіско Стів | 3000.00 |
| 235 | Мельник Василь | 1000.00 |
| 235 | Мельник Василь | 1000.00 |
| 239 | Волос Ніхоляс мол. | 1000.00 |
| 290 | Брозовскі Софія | 1000.00 |
| 292 | Гординский де Федкович Лев Р. | 1000.00 |
| 292 | Лободоцька Ольга | 1226.00 |
| 296 | Любчик Володимир | 1000.00 |
| 296 | Прокопік Данило Михайло | 500.00 |
| 301 | Урденко Юрій | 2079.00 |

| Відділ | Ім'я і прізвище | Сума |
|---|---|---|
| 301 | Урденко Юрій | 2079.00 |
| 316 | Ґурянська Марія | 500.00 |
| 316 | Озарук Михайло | 500.00 |
| 323 | Яремко Марія | 1000.00 |
| 347 | Мельник Анна | 1000.00 |
| 358 | Чернець Агафія | 1000.00 |
| 358 | Гаммонд Анна | 1000.00 |
| 358 | Кухта Віра | 1000.00 |
| 358 | Кухта Віра | 500.00 |
| 361 | Левицька Марія | 1000.00 |
| 362 | Озер Стів | 1000.00 |
| 372 | Білецький Степан | 1000.00 |
| 372 | Білецький Степан | 1500.00 |
| 373 | Сікорскі Марія | 1000.00 |
| 375 | Циган Софія | 1263.00 |
| 379 | Халюс Михайло | 1000.00 |
| 379 | Стецько Джозефіна Т. | 500.00 |
| 422 | Тещук Текля | 500.00 |
| 481 | Рабатін Марія | 1000.00 |
| | Разом | 65495.00 |

#### КАНАДА

| | | |
|---|---|---|
| 49 | Мілько Роза | 300.00 |
| 341 | Лисай Гелен | 500.00 |
| 341 | Карплюк Олександер | 1000.00 |
| 341 | Лисай Гелен | 500.00 |
| 402 | Тирліч Василь | 1000.00 |
| 402 | Романко Никола | 1000.00 |
| 402 | Кавац Ярослав | 1000.00 |
| 407 | Срібняк Михайло | 500.00 |
| 432 | о. Шараневич Володимир | 2000.00 |
| 445 | Скварчук Джан | 1000.00 |
| 445 | Скварчук Джан | 1000.00 |
| | Разом | 9800.00 |

### Виплати Допомог з Братських Фондів за місяць квітень, 1994

| Відділ | Ім'я і прізвище | Сума |
|---|---|---|
| 29 | Гаррі Ґрозьо | 50.00 |
| 29 | Волтер С. Кацаба | 50.00 |
| 81 | Софрон Ганкевич | 50.00 |
| 81 | Богдан Ласук | 50.00 |
| 81 | Гаррі Ґ. Малик | 50.00 |
| 83 | Микола Добрянський | 50.00 |
| 83 | Іван Гайдучок | 50.00 |
| 83 | Анна Кусен | 50.00 |
| 171 | Дейвід Джозеф Донеллі | 50.00 |
| 176 | Іван Жеребний | 50.00 |
| 177 | Остап Кархут | 50.00 |
| 214 | Рубін Гірш | 50.00 |
| 282 | Анна Марія Лавзано | 50.00 |
| 348 | Іван Біловус | 50.00 |
| 364 | Стефанія Хімка | 50.00 |
| 375 | Володимир Радзібаба | 50.00 |
| 382 | Анна Гофман | 50.00 |
| 430 | Катерина М. Льонджельо | 50.00 |
| | | $ 900.00 |

### ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
### ПРИБУТКИ ЗА КВІТЕНЬ, 1994

| | | |
|---|---|---|
| Членські вкладки | $ | 463,675.05 |
| Прибутки книгарні і друкарні | | 89,847.13 |
| Прибутки від інвестицій: | | |
| Банків | $ | 442.40 |
| Бондів | | 266,123.79 |
| Членських позичок на підклад грамот | | 2,486.47 |
| Гіпотечних позичок | | 29,848.01 |
| Реальності в Кергонксоні, Н Й | | 29,105.22 |
| Коротко термінових інвецтицій | | 3,601.32 |
| Уділів | | 6,928.60 |
| Разом | $ | 882,057.99 |
| Звороти: | | |
| Оголошення | $ | 100.00 |
| Премії шпитального забезпечення працівників | | 623.42 |
| За дозрілі вивінувальні грамоти | | 5,000.00 |
| Коштів Обласних засідань | | 11.00 |
| Кошти інвестицій | | 300.00 |
| "Свобода" за орган | | 15,757.00 |
| Коштів канцелярії у Вашінгтоні | | 5,506.44 |
| Чинші | | 146.86 |
| Винагорода Відділових предсідників і касирів | | 47.41 |
| Винагорода обласних організаторів | | 279.00 |
| Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників | | 39,849.06 |
| Податків від заморгеджованих реальностей | | 217.33 |
| Кошти подорожей працівників | | 50.60 |
| Разом | $ | 67,888.12 |
| Різні прибутки: | | |
| пенсійних грамот | $ | 3,333.33 |
| Переносне конто для Корп. Дому УНС | | 190,242.13 |
| Зиск при продажі бондів | | 441.35 |
| З продажі анг. Енц. Україноэнавства | | 850.00 |
| Переносне конто | | 1,527,337.82 |
| Разом | $ | 1,722,204.63 |
| Інвестиції: | | |
| Дозрілі і продані бонди | $ | 1,983,470.66 |
| Сплачено членських позичок на підклад грамот | | 13,760.48 |
| Сплачено гіпотечних позичок | | 112,575.25 |
| Продані коротко терміновi інвестиції | | 238,920.86 |
| Разом | $ | 2,348,727.25 |
| Разом загальний прибуток за квітень 1994 | $ | 4,988,677.99 |

### ВИДАТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1994

| | | |
|---|---|---|
| Виплати членам: | | |
| Виплати і частинні звороти пенсійних грамот | $ | 12,251.18 |
| Грошові звороти | | 16,942.84 |
| Посмертні допомоги | | 75,295.00 |
| Дивідендова акумуляція | | 405.60 |
| Повернені вкладки | | 14.95 |
| За дозрілі вивінувальні грамоти | | 118,205.33 |
| Допомога з Фонду Братського | | 900.00 |
| Відсотки від посмертних допомог | | 66.93 |
| Премії за ревсикурацію | | 1,298.80 |
| Разом | $ | 225,380.83 |
| Видатки: | | |
| Союзівки | $ | 79,706.70 |
| Книгарні і друкарні | | 71,146.12 |
| Канцелярії у Вашінгтоні | | 22,974.49 |
| "Свобода" за орган | | 92,417.66 |
| Організаційні видатки: | | |
| Оголошення | | 20,569.10 |
| Комісійна Винагорода "Universal Life" | | 1,770.89 |
| Кошти обласних засідань | | 2,369.56 |
| Лікарські бадання нових членів | | 161.25 |
| Винагорода Відділових предсідників і касирів | | 126.86 |
| Винагорода Відділових секретарів | | 77,326.51 |
| Винагорода Відділових організаторів | | 3,047.96 |
| Винагорода Обласних організаторів | | 9,163.19 |
| Винагорода головного лікаря | | 1,500.00 |
| Кошти подорожей обласних організаторів | | 4,239.98 |
| Разом | $ | 386,520.27 |
| Платні, забезпечення і податки: | | |
| Премії за шпитальне забезпечення працівників | $ | 94,277.23 |
| Асекурація | | 103.00 |
| Платня головних урядовців | | 19,091.99 |
| Платня працівників | | 72,137.78 |
| Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників | | 59,368.17 |
| Разом | $ | 244,978.17 |
| Загальні адміністративні видатки: | | |
| Кошти актюарія і статистики | $ | 4,254.00 |
| Банкові оплати | | 334.34 |
| Банкові оплати за опіку над бондами | | 2,664.57 |
| Вкладки до братських конгресів | | 400.00 |
| Меблі і машини | | 795.00 |
| Загальні канцелярійні видатки | | 818.64 |
| Оплата до асекураційних урядів | | 26,647.10 |
| Кошти канадської канцелярії | | 350.00 |
| Поштові оплати | | 11,103.62 |
| Кошти друків і приборів | | 3,232.04 |
| Обслуга машин | | 12,537.33 |
| Кошти телефону | | 5,286.79 |
| Загальні кошти подорожей | | 1,299.89 |
| Разом | $ | 69,723.22 |
| Різні видатки: | | |
| Відсотки від закуплених бондів | $ | 41,442.61 |
| Кошти контрольної комісії | | 1,026.67 |
| Кошти конвенції | | 151,596.25 |
| Виплати Фонду Відродження України-УНС | | 9,866.32 |
| Дотації з Фонду Братського | | 0.00 |
| Переносне конто для Корп. Дому УНС | | 190,242.13 |
| Кошти інвестиції | | 3,175.00 |
| Страта при продажі бондів | | 2.26 |
| Кошти компютерізації | | 4,500.00 |
| Чинші | | 2,329.03 |
| Переносне конто | | 1,527,720.22 |
| Разом | $ | 1,931,900.49 |
| Інвестиції: | | |
| Закуплено бондів | $ | 1,913,500.00 |
| Уділено позички на підклад грамот | | 5,211.47 |
| Закуплено електричні машини | | 7,500.00 |
| Уділено гіпотечні позички | | 311,800.00 |
| Капітальний ремонт на Союзівці | | 2,500.00 |
| Закуплено коротко термінових інвестицій | | 265,641.15 |
| Закуплено уділи | | 3,980.93 |
| Разом | $ | 2,510,133.55 |
| Видатки за квітень 1994 | $ | 5,368,636.43 |

### БАЛЯНС

| СТАН ЧИННИЙ: | | СТАН ДОВЖНИЙ: | |
|---|---|---|---|
| | | Фонди | |
| Готівка | $ 22,895.86 | Забезпеченевий | $ 75,665,806.13 |
| Коротко термінові інвецтиції | 31,030.91 | | |
| Бонди | 53,987,376.87 | | |
| Гіпотечні позички | 4,792,971.31 | | |
| Позички на підклад грамот | 636,491.28 | Акцидентовий | 2,104,349.76 |
| Реальності | 2,995,838.47 | | |
| Друкарські і електронічні машини | 708,682.65 | Братський | (1,519,887.17) |
| Уділи | 1,724,003.54 | Сирітський | 438,085.40 |
| Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина | 104,551.04 | Захисту | (2,902,896.26) |
| Позичка для корп. Дому УНС | 8,834,553.19 | Наглої потреби | 52,935.26 |
| Разом | $ 73,838,386.12 | Разом | $ 73,838,386.12 |

ОЛЕКСАНДЕР БЛАПТКА,
касир

# ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

## ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1994 РОКУ.

### ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У КВІТНІ 1994 р.

| Ч.В. | Організатор | Придбав у квітні | Сума забезпечення | АДД | СП | ЮЛ | Разом у 1994 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Округа АЛЛЕНТАВН** | | | | | | |
| 47 | Анна Гарас | 2 | 20,000 | | | | 3 |
| 137 | С. Колодруб | 1 | 10,000 | | | | 1 |
| | | **3** | **30,000** | | | | |
| | **Округа БОСТОН** | | | | | | |
| 224 | Й. Ерха | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | **Округа ЦЕНТРАЛЬНА** | | | | | | |
| 323 | М. Білик | 1 | 10,000 | | | | 1 |
| 356 | О. Продивус | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | | **2** | **13,000** | | | | |
| | **Округа ЧИКАҐО** | | | | | | |
| 221 | М. Карачевський | 1 | 10,000 | | | | 2 |
| 379 | С. Голяш | 1 | 10,000 | | 1 | | 4 |
| | | **2** | **20,000** | | **1** | | |
| | **Округа КЛІВЛЕНД** | | | | | | |
| 291 | Віра Напора | 1 | 5,000 | | | | 4 |
| 364 | В. Владика | 3 | 15,000 | | | | 4 |
| | | **4** | **20,000** | | | | |
| | **Округа ДІТРОЙТ** | | | | | | |
| 303 | В. Лещук | 1 | 3,000 | | | | 2 |
| | **Округа ДЖЕРЗІ СИТІ** | | | | | | |
| 170 | В. Білик | 3 | 13,000 | | | | 3 |
| | **Округа МІННЕАПОЛІС** | | | | | | |
| 385 | М. Крамарчук | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | **Округа МОНТРЕАЛЬ** | | | | | | |
| 465 | Текля Мороз | 1 | 5,000 | | | | 4 |
| | **Округа НЮ ГЕЙВЕН** | | | | | | |
| 59 | Т. Сливінський | 8 | 37,000 | 3 | 1 | | 11 |
| 277 | О. Гладун | 10 | 56,000 | 2 | | | 10 |
| 414 | І. Телюк | 1 | 3,000 | | | | 2 |
| | | **19** | **96,000** | **5** | **1** | | |
| | **Округа НЮ ЙОРК** | | | | | | |
| 327 | Зеновія Зарицька | 1 | 5,000 | | | | 1 |
| | **Округа НЮАРК** | | | | | | |
| 214 | Анна Панас | 1 | 3,000 | | | | 7 |
| 234 | Є. Осціславський | 4 | 10,000 | | 3 | | 21 |
| 371 | Я. Ракочий | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | | **6** | **16,000** | | **3** | | |
| | **Округа ПЕРТ АМБОЙ** | | | | | | |
| 26 | Катерина Прове | 1 | 5,000 | | | | 2 |
| 353 | Надя Рінник | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | | **2** | **8,000** | | | | |
| | **Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ** | | | | | | |
| 116 | С. Шилкевич | 2 | 6,000 | | 2 | | 2 |
| 216 | Б. Одежинський | 1 | 3,000 | | | | 3 |
| 331 | І. Куйдич | 1 | 5,000 | | | | 2 |
| 424 | В. Трипупенко | 1 | 5,000 | | | | 3 |
| | | **5** | **19,000** | | **2** | | |
| | **Округа РОЧЕСТЕР** | | | | | | |
| 316 | Марія Сверида | 1 | 3,000 | | | | 3 |
| | **Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ** | | | | | | |
| 13 | П. Шевчук | 2 | 8,000 | | | | 7 |
| | **Округа ВІННІПЕҐ** | | | | | | |
| 500 | І. Павлюк | 1 | 5,000 | | | | 1 |
| | **Округа ВУНСАКЕТ** | | | | | | |
| 93 | М. Іваницький | 1 | 3,000 | | | | 1 |
| | **НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ** | | | | | | |
| 417 | І. Цибрівський | 8 | 32,000 | | | | 8 |
| 467 | Т. Лялька | 1 | 5,000 | | 1 | | 2 |
| 486 | М. Кіс | 1 | 5,000 | | | | 2 |
| 496 | М. Кігічак | 5 | 21,000 | 2 | | | 51 |
| | М. Пилип'як | 21 | 105,000 | 8 | | | — |
| 777 | І. Даниляк | 5 | 47,850 | 8 | | 1 | 52 |
| | Л. Кірщ | 1 | 125,000 | | | 1 | |
| | А. Ледон | 2 | 150,000 | | | 2 | |
| | Р. Мекґю | 2 | 23,000 | | | 2 | |
| | Анна Смит | 2 | 20,000 | | | 2 | |
| | Л. Углер | 1 | 16,000 | | | 1 | |
| | | **49** | **549,850** | **10** | **1** | **9** | |

### ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1994 РОКУ

| П.ч. | Округа/осідок | Число Відділів | Придбано чл. у квітні | Придбано чл. Разом | Забезпечення на суму у квітні | Забезпечення на суму Разом у 1994 | Разом АДД |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Округи ПЕНСИЛЬВАНІЇ** | | | | | | |
| 1. | Філядельфія | 39 | 5 | 43 | 19,000 | 445,000 | 5 |
| 2. | Піттсбурґ | 15 | — | 4 | — | 11,000 | — |
| 3. | Шамокін | 13 | — | 14 | — | 54,000 | 3 |
| 4. | Аллентавн | 11 | 3 | 4 | 30,000 | 60,000 | — |
| 5. | Скрентон | 4 | — | — | — | — | — |
| 6. | Вілкс Бери | 6 | — | 1 | — | 15,000 | — |
| | **Разом** | **88** | **8** | **66** | **49,000** | **585,000** | **8** |
| | **Округа МЕРИЛЕНДУ** | | | | | | |
| | Балтимор | 8 | — | 7 | — | 50,000 | 3 |
| | **Округи НЮ ЙОРКУ** | | | | | | |
| 1. | Ню Йорк | 29 | 1 | 25 | 5,000 | 108,000 | — |
| 2. | Сиракюзи-Ютика | 12 | — | 8 | — | 37,000 | 1 |
| 3. | Рочестер | 9 | 1 | 9 | 3,000 | 27,000 | — |
| 4. | Трой/Олбані | 8 | 2 | 13 | 8,000 | 92,000 | — |
| 5. | Баффало | 6 | — | 3 | — | 12,000 | 1 |
| | **Разом** | **64** | **4** | **58** | **16,000** | **276,000** | **2** |
| | **Округи НЮ ДЖЕРЗІ** | | | | | | |
| 1. | Нюарк | 15 | 6 | 36 | 16,000 | 177,000 | 4 |
| 2. | Джерзі Сіті | 9 | 3 | 9 | 13,000 | 87,000 | 1 |
| 3. | Перт Амбой | 12 | 2 | 8 | 8,000 | 88,000 | — |
| 4. | Пассейк | 3 | — | 2 | — | 6,000 | — |
| | **Разом** | **39** | **11** | **55** | **37,000** | **358,000** | **5** |
| | **Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО** | | | | | | |
| 1. | Чикаґо, Ілл. | 28 | 2 | 17 | 20,000 | 223,000 | — |
| 2. | Дітройт, Миш. | 18 | 1 | 15 | 3,000 | 69,000 | 2 |
| 3. | Клівленд, Огайо | 17 | 4 | 17 | 20,000 | 84,000 | — |
| 4. | Янгставн, Огайо | 4 | — | 1 | — | 5,000 | — |
| | **Разом** | **67** | **7** | **50** | **43,000** | **381,000** | **2** |
| | **Округи НОВОЇ АНГЛІЇ** | | | | | | |
| 1. | Ню Гейвен, Конн. | 14 | 19 | 34 | 96,000 | 160,000 | 5 |
| 2. | Бостон, Масс. | 5 | 1 | 3 | 3,000 | 15,000 | — |
| 3. | Вунсакет, Р. Ай. | 6 | 1 | 1 | 3,000 | 3,000 | — |
| | **Разом** | **25** | **21** | **38** | **102,000** | **178,000** | **5** |
| | **Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ** | | | | | | |
| 1. | Центральна | 6 | 2 | 2 | 13,000 | 13,000 | — |
| 2. | Міннеаполіс, Мін. | 6 | 1 | 1 | 3,000 | 3,000 | — |
| 3. | Ст. Луїс, Мо. | 3 | — | — | — | — | — |
| | **Разом** | **15** | **3** | **3** | **16,000** | **16,000** | - |
| | Необ'єднані Відділи в Америці | 20 | 49 | 120 | 549,850 | 1,876,350 | 17 |
| | **Округи КАНАДИ** | | | | | | |
| 1. | Торонто | 18 | — | 7 | — | 44,000 | — |
| 2. | Монтреаль, Квеб. | 5 | 1 | 12 | 5,000 | 66,000 | 3 |
| 3. | Ніяґара, Онт. | 9 | — | 7 | — | 76,000 | — |
| 4. | Захід Канади | 10 | 1 | 5 | 5,000 | 71,000 | — |
| | **Разом** | **42** | **2** | **31** | **10,000** | **257,000** | **3** |
| | **Загальна сума** | **368** | **105** | **428** | **822,850** | **3,977,350** | **45** |

## *Передбачають...*

*(Закінчення зі стор. 2)*

що ціни значно піднесуться ще до кінця 1990-их років.

Країни з великим попитом на енергію, правдоподібно, матимуть проблему знайти достатні суми грошей, щоб створити потрібні інфраструктури для постачання і споживання цієї енергії. Консультанти МекКінзі передбачають, що сама Азія потребуватиме понад трильйон долярів. Дженерал Електрік вважає, що 45 відс. всіх замовлень на електричне обладнання буде з Азії протягом наступного десятиліття.

Україна з економічних і політичних причин вже роками наголошувала на імпорт вугілля, нафти та ґазу з Росії та розвиток нуклеарної енергії. Паливна криза в Україні загострюється час від часу політикою Москви щодо цін і експорту палива в Україну, а також заборгуванням України.

Беручи до уваги передбачення світової ситуації в ділянці палива, Україна може мати ще більші кризи з енергією, ніж дотепер. На це немає короткотермінових розв'язок. Вона повинна ощаджувати споживання палива, відновляти і розвивати вугільну промисловість, розбудовувати нуклеарну енерґетичну промисловість і шукати за постачанням нафти поза Росією.

Кожна з альтернатив вимагає значних капіталовкладень, на що Україна не є ще спроможна. Зовнішня допомога на закінчення нових нуклеарних електростанцій є добрим початком. Всесвітній банк і Міжнародний валютний фонд також допоможуть, якщо Україна встановить всебічні економічні реформи і вводитиме їх у життя.

## *Успішне...*

*(Закінчення зі стор. 2)*

були самочинним магнетом. Своєю вагітністю мистецького зображення балет цей якби конкурував зі самою оперою. Можна було просто забути, що це балет в опері, а не спектакль самий для себе. Не можна поминути мовчанкою і хору, що його баси звучать, як у мало якій опері світу. Це ж бо українські, темнобарвисті голоси. Вони баси не тільки з назви, але й з природного звучання. Лев Венедиктов — це хормайстер, а Анатолій Шекера — балетмайстер; їм обом належаться ґратуляції.

Дещо дивно, що в програмці не знаходимо імени директора опери Анатолія Мокренка. Чи це скромність чи якісь нові розпорядки Міністерства Культури? А йому передусім належалося б поґратулювати. Ще лишився б Дмитро Гнатюк, якому бажаємо щастя на становищі режисера-постановника.

Повертаючи до самого закінчення опери, ми подивляли довготривалі, щирі і прощальні оплески, бож вакації будуть. Само собою, що оплески ті в більшості належали співачці головної ролі. Вона дістала і чотири букети. Мої троянди, що коштували в Києві більше, як у Ню Йорку, доповнювали барвисту гармонію довкола примадонни. Слухачі були вдячні нашій сопраністці, представниці Гуцульщини, за її незабутній спів та щирість гри.

## Видавнича діяльність НТШ у Львові

Минає п'ять років з часу відновлення НТШ у Львові. Здається, мало і багато минуло часу (Установчі збори Товариства відбулися 1989 року). Відновлення і становлення НТШ проходить у контексті загальних змін у суспільно-політичному житті України, основаному на вільних і безцензурних умовах розвитку науки у країні. До найважливіших завдань у цій ділянці належать дослідження з питань мови, літератури, історії, археології, економіки, філософії, права, етнографії, мистецтвознавства, музикознавства тощо; дослідження фундаментальних проблем природознавства — фізики, хемії, матеріялознавства, математики, кібернетики, біології, медицини та ін. наук; створення і видання українознавчих термінологічних словників, а також підручників і посібників для вищих і середніх навчальних закладів і т.д. Усі видання НТШ у Львові (так було до війни і практикувалось пізніше в діяспорі) охоплюються відповідними серіями:

I. Записки НТШ у Львові. Вийшло шість томів: Т. 221 — Праці Філологічної секції (1992, 384 с.); Т. 222 — Праці Історично-філософічної секції (1991, 472 ст.); Т. 223 — Праці Секції етнографії та фолкльористики (1992, 464 ст.); Т. 224 — Праці Філологічної секції (1992, 464 ст.); Т. 225 — Праці Історично-філофічної секції (1993, 488 ст.); Т. 226 — Праці Музикознавчої комісії (1993, 532 ст.).

II. Праці сесій, конференцій, симпозіюмів, круглих столів НТШ у Львові. Вийшло три томи: Т. 1 — Наукове товариство ім. Шевченка і українське національне відродження. Збірник наукових праць і матеріялів першої наукової сесії НТШ. Березень, 1990 (1992, 222 ст.); Т. 2 — Проблеми дослідження історії України. Збірник матеріялів першого круглого столу істориків, Славсько, вересень, 1990 (1993, 200 ст.). Поза серією вийшла книжка „Проблеми українізації комп'ютерів. Матеріяли Другої міжнародної конференції. (1992, 96 ст.).

III. Українознавча бібліотека НТШ у Львові. Ч. I. — Аркадій Жуковський, Орест Субтельний. Нарис історії України (три видання, 1991, 1992, 1993, 232 ст.). Ч. 2 — Ярослав Падох. Ґрунтове судочинство на Лівобережній Україні з другої половини XVII — XVIII століття (1994, 206 ст.). Ч. 3 — Володимир Косик. Україна і Німеччина у Другій світовій війні (1993, 660 ст.)

IV. Науково-інформативні та науково-довідкові видання НТШ у Львові. а) Хроніка Наукового товариства ім. Шевченка у Львові. Число 82, 1989—1990 (1993, 172 ст.). б) Бібліографічні покажчики (Бібліографія); Т. 1 — Періодичні та серійні видання НТШ (1885—1939). Анотований покажчик (1991, 104 ст.); Т. 2 — Філарет Колесса. Бібліографічний покажчик праць і критичної літератури (1992, 62 ст.); Т. 3 — Володимир Гнатюк. Бібліографічний покажчик (1992, 152 ст.). в). Вісник НТШ. Інформаційне видання Наукового товариства ім. Шевченка у Львові. Число 1-9 (1990-1994).

V. Дослідження секцій і комісій НТШ у Львові. Лікарський збірник. Нова серія, Т. 1 (1992, 136 ст.). Фізичний збірник, Т. 1 (1993 493 ст.)

VI. Репринтні видання НТШ у Львові. Енциклопедія українознавства у 10 томах. Т 1 — 1993, Т. 2 — 1993, Т. 3 — 1994. Григорій Голоскевич. Правописний словник (1994).

Тепер кілька слів про те, що читач отримає у другій половині 1994 — початку 1995 років. Насамперед два томи „Записок НТШ": Праці Секції мистецтвознавства (Т.227) та праці Історично-філософічної секції (Т. 228). Вийде у світ збірник на пошану Василя Лева. У серії „Праці сесій, симпозіюмів, конференцій..." з'явиться збірник, присвячений Михайлові Грушевському, в який увійдуть матеріяли львівської міжнародної конференції, присвяченої 125-річчю вченого. У серії „Українознавча бібліотека НТШ у Львові" — твори Миколи Матіїва-Мельника. Вийдуть з друку перші числа „Мемуарної бібліотеки НТШ", що їх розпочинають спогади Осипа Назарука „Зі Львова до Варшави". Утеча перед совітами в пам'ятних днях 2—13 жовтня 1939 р.", перші числа серії „„Визначні діячі НТШ" — нариси про Євгена-Юлія Пеленського та Василя Сімовича.

**НТШ**

## ПОДЯКА

**В неділю 10-го квітня 1994 р. з волі Всевишнього відійшла у вічність наша найдорожча ДРУЖИНА, МАМА І БАБЦЯ**

**бл. п.**

# БОГДАННА ВИННИК з дому КРИВЕНЧУК

Цією дорогою хочемо подякувати всім, хто в якийнебудь спосіб старався улегшити покійній її останні дні життя, а нам наш біль по такій болючій втраті, і старалися в різний спосіб нас розрадити.

Складаємо сердечну подяку за поминальні Служби Божі, за квіти та пожертви на громадсько-суспільні та добродійні цілі.

Щиросердечна подяка о. Ігореві Міджакові, пароховi церкви св. Архистратига Михаїла в Йонкерсі за відправлення Панахиди і Парастасу в похоронному заведенні.

о. Павлові Мартинюкові за відправлення св. Літургії в день похорону та прощальні слова в церкві, о. монс. Іванові Сквілерові за надгробні відправи на цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

Складаємо щиру подяку церковному хорові св. Михаїла, який прощав покійну під час Панахиди під проводом д-ра Олега Сохана.

Глибоке враження залишили на нас прощальні слова під час тризни від Союзу Українок в Йонкерсі Ольги Руденської, Ігоря Сохана, отамана славного загону „Червона Калина", Ірени Іванчишин.

Найсердечніша подяка братчикам загону „Червона Калина", котрі так чисельно прибули на Панахиду.

Сердечно дякуємо членкам СУА, відділу 119 в Йонкерсі за приготування солодкого на 40-ий день та за присутність на Службі Божій.

Дякуємо похоронному заведенню Дучинський — Черко за добре переведення похорону.

В пам'ять покійної зложили на:

**ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ:**

Ірена і Василь Іванчишин, Ольга Гаєцька, Микола Стасів, Михайло Василишин, Іван Кузів з родиною, Катерина Бучак, Ірена і Теодор Андрус, Юлія Криса, Христина і Орест Валчук, Анна Ґонґо, Богданна і Євген Титла, Оксана і Богдан Кузишин, Богдан і Оля Михайлів, Ярослав і д-р Марія Кіцюк, Андрій і Тереса Кащак, Теодор і Анна Корінь, Роман і Орися Винник, Оксана і Володимир Миськів, Рома Темчишин, родина Зарицьких, Володимир Уздейчук і родина, Галина і Богдан Титла, Володимира і Богдан Вітюк, Володимир Івашко, Володимир і Наталка Коваль, Margie and Tom Cantilena, Denise and Robert Cohen, d-r Chris Kleenman and Family, Marie Koropecky and Family, Reymond Krylawski, Florence Maney, Rozanne Fetzko-Snyder.

**НА ФОНД ДОПОМОГИ ДІТЯМ ЧОРНОБИЛЯ:**

Пожертви зложили від славного загону „Червона Калина":

по 50 дол. — Евген Титла, Володимир Воловодюк, Богдан Титла, Богдан Михайлів, Тарас Борковський (Хмель);

35 дол. — Богдан Кузишин;

по 25 дол. — Роман Комарницький, Орест Побігушка, Володимир Сафіян, Маркіян Титла;

по 20 дол. — Богдан Клюфас, Іван Лучечко.

**ПОЖЕРТВИ ЗЛОЖЕНІ РОДИНОЮ І ПРИЯТЕЛЯМИ ПОКІЙНОЇ:**

по 200 дол. — Остап і Михайло Винник, Христина Винник-Вілсон;

по 50 дол. — Ірена і Яр Моцюк, Любомира і д-р Олег Сохан, Людмила і Чарлс Ліпарі, Мирон і Слава Бісик, Юля Рудницька;

по 40 дол. — Андрій і Тереса Кащак, родина Комарницьких (Канада); Ірена і Василь Іванчишин;

по 25 дол. — Іванна і Петро Ганкевич, Аля і д-р Роман Трохимчук, Валентина Преско, Ольга Гаєцька, Олександра Крушвин, Ольга Руденська, Анна і Мирослав Яворський, Марія і Роман Борковський, Союз Українок — 119 Відділ;

по 20 дол. — Ірена Гнатів, Ольга і Петро Кулинич, Наталія і Володимир Коваль (Кан);

по 10 дол. — Віра Кушнір, Анна Король, Марія Івасютин, Теодор і Ірена Андрус, Анна Ґонко, Петро Шкафаровський

Разом ........................................ 1,515 дол.

Наша щиросердечна подяка всім жертводавцям. Нехай Всевишній Господь винагородить вас за ваші добрі серця.

В глибокому смутку залишені:
муж — ОСТАП ВИННИК
дочка — ХРИСТИНА з мужем ҐРЕНТОМ
син — МИХАЙЛО
внуки — КРЕҐ і
— БРАЄН

## ПРЕЗИДІЯ НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ім. ШЕВЧЕНКА в Канаді

з сумом, повідомляє своїх членів й українське громадянство, що у вівторок 26-го липня ц.р. відійшов у вічність у Торонто на 84-му році життя

**СВ. П.**

**Д-Р**

# БОГДАН СТЕБЕЛЬСЬКИЙ

дійсний член і голова Управи Канадського Наукового Товариства ім. Шевченка і скарбник Головної Ради НТШ, визначний український мистецтвознавець, педагог, культурний діяч, автор кількох наукових монографій та багатьох статтей, редактор літературної сторінки тижневика „Гомін України", голова Ради Культури СКВУ від 1978 р., голова Асоціяції Діячів Української Культури та член проводів багатьох інших українських організацій.

ПОХОРОН покійного в середу 3-го серпня зі свято-Миколаївської церкви на український цвинтар в Oakville, Ont.

Президія Канадського НТШ складає найглибші співчуття дружині покійного Аріядні, його дітям, професорові Ігореві, Марії, Олегові й Раїні, і внукам, як також усій близькій і дальшій родині.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПРЕЗИДІЯ КАНАДСЬКОГО НТШ

## ПОДЯКА

**З волі Всевишнього 17-го червня 1994 р. відійшов у вічність мій найдорожчий МУЖ**

**бл. п.**

# МАРКО ЛОНКЕВИЧ

Складаю щиру подяку усім, що в часі короткої недуги покійного відвідували його в лічниці і підтримували мене і моїх рідних в тому тяжкому часі.

Дякую о. Михаїлові Дубовичеві за уділення Єлеопомазання, пароховi церкви св. Йосафата о. Монс. Романові Ґолембі за відправлення Панахиди і похоронних Богослужень та прощальні слова в церкві.

Щиро дякую усім рідним і приятелям за участь у похоронних відправах, вислови співчуття, квіти і пожертви в пам'ять покійного, особливо теплі слова про нього, які висловили Богдан Венґльовський, Роман Куціль і Андрій Яріш під час тризни.

Пожертви в пам'ять Марка Лонкевича зложили:

**НА ДУХОВНУ СЕМИНАРІЮ у ЛЬВОВІ:**

по 100 дол. — Теодор Чіх, Б. і І. Губки; по 50 дол. — д-р Т. і М. Артемовичі, Н. Кравс, О. і С. Павловичі і Л. і Л. Шмігні; по 40 дол. — А. Бойко і М. і М. Стасюки; 30 дол. — В. і І. Пишненки; по 25 дол. — М. і У. Баб'юки, Р. і А. Чорнобілі, В. і Л. Дельковичі, О. і М. Гельбіґ, А. Яріш, М. і А. Єйни, Р. і Т. Шутерс; по 20 дол. — В. Білан, Р. і Л. Домбчевські, Я. і Л. Ґапуґи, Я. Казенівська, І. і М. Крамарчуки, М. і К. Пальки, Я. Матковський, З. і І. Оменцінські, Я. Шурин, І. Шмігель, Д. Тишовницька, О. і Л. Захарків; по 10 дол. — Л. і Л. Білики, С. і М. Грицелаки, Р. Куціль, П. Лещишин, О. Левицька і П. Олійник.

**НА ТОВАРИСТВО ПАТРІЯРХАТ:**

по 50 дол. — Ольга Лонкевич і Н. Ґурак; 40 дол. — Л. і А. Бак; по 30 дол. — М. Крижанівська, Т. Чіх; по 20 дол. — М. Лученко, М. і Г. Тицькі; по 15 дол. — С. Гуссар, М. Крамарчук; по 10 дол. — С. і М. Грицелаки, М. Познанська, М. і М. Липак, С. Телега і М. Вергун; 5 дол. — В. і І. Семанюки.

**НА БІЧНІ ПРЕСТОЛИ в ЦЕРКВІ СВ. ЙОСАФАТА**

по 100 дол. — О. Лонкевич, Б. і Х. Венґльовські, Н. Ґурак, О. і М. Шевчик; по 25 дол. — Дж. Данейко, М. Лученко, Р. і Дж. Шуревські; 20 дол. — А. і Т. Кобе; 10 дол. — М. і Т. Баб'юки, Я. Темчишин.

**НА СЛУЖБИ БОЖІ:**

д-р В. і М. Шмігні, І. Білоус, А. Бойко, В. і Л. Хвесики А. Делькевич, В. і Л. Делькевичі, Р. і Л. Домбчевські, Дж. Филяк, Т. і М. Кахнякевичі, Н. Кравс, М. Крижанівська, М. Кучмій, Ю. і С. Лонкевичі, І. Лонкевич, А. і М. Лой, В. Мотика, М. Одинґір, І. і Г. Павліченко, Я. і Л. Павловичі, С. і Т. Приймаки, Ю. і І. Романчукевичі, Н. Шевчик, Ф. і П. Смит, Г. і П. Стасишин, Б. і С. Шевчик, М. і М. Стасюки, Г. Стернюк, М. і І. Терлецькі, М. і Х. Троян, Ф. і С. Войкевичі, Т. і М. Угорчаки.

Особливу подяку складаю о. Вікторові Курилишинові за Служби Божі, які він відправив в церкві св. Варвари у Віденi.

В глибокому смутку залишена,
ОЛЬГА ЛОНКЕВИЧ, з родиною

Поміж, на жаль, ще нечисленними жидівськими діячами, які, якщо ходить про жидівсько-українські відносини, не поділяють поширеної серед їхніх земляків якоїсь сліпої, нестерпної ворожости до українського народу за його нібито „антисемітизм" і згідно з правдою насвітлюють ті відносини, стоїть сьогодні безумвно на першому місці український жид Яків Сусленський.

Він не перший і, вірю, не буде останній. У своїй праці для покращання жидівсько-українських відносин Я. Сусленський поповнює ланку таких жидівських мужів з минувшини як Іс. Шіппер, Авраам Сахар, Хаім Поток, Бернард Вайнриб, Соломон Ґольдельман, Арнольд Марголін, В. Жаботинський та інші, які не один раз скореговували тенденційно насвітлені факти з історії жидівсько-українського співжиття і цим вказували, що немає причин, чому не може бути приязних взаємин між тими двома народами.

Чесна і мужня діяльність Я. Сусленського в тому напрямку вже домоглася багатьох успіхів. Запізнаймося з ним і його діяльністю.

Я. Сусленський народився на Одещині 10-го травня 1929 року. У 1953 році закінчив факультет англійської мови Одеського Інституту Іноземних Мов. Вчителював у школах Молдови та України. За це, що разом з іншими правозахисниками добивався дотримання Декларації прав людини і справедливого розв'язання національного питання, 1970 року він був арештований і засуджений на сім років ув'язнення, яке відбував у концтаборах Мордовії і Пермської области.

В 1975 році разом з іншими засудженими за політичними статтями почав домагатися надати їм статус політв'язнів і відмовився виконувати розпорядження начальства. За це його й інших 65 в'язнів перевели до горезвісної Володимирської в'язниці, де був найсуворіший режим. Після звільнення у 1977 році виїхав до Ізраїля. Там викладав англійську мову в школі до 1987 року, через незадовільне здоров'я пішов на пенсію. Живе в Єрусалимі.

## Я. Сусленський — приятель українців



„Праведники світу" Ярослав Куть (перший зліва) і Стефанія Корнієнкова і врятований ними Рафель Галєв (посередині). З правого боку Яків Сусленський.

На волі, в Ізраїлі, Я. Сусленський присвятив усю свою діяльність поліпшенню відносин між ізраїльським та українським народом і на розвиток взаємоповаги та дружби між ними. Що спонукало цю благородну людину до цього?

У своїх спогадах „Про жидівсько-українські взаємини в таборах і тюрмах для політичних в'язнів СССР" Я. Сусленський згадує: „Коли в наслідок багаторазового перебування в карцері я втратив мову, пам'ять, координацію рухів, Микола Будуляк по-батьківському піклувався про мою долю, одягав мене, водив до лікаря, Олесь Сергієнко укладав на носилки, Зіновій Антонюк і Григорій Приходько на руках носили мене до лазні або на прогулянковий майданчик. Вкрай виснажені, хворі, вони, витягуючи мене на третій поверх, втрачали останні сили.. Такого ніколи не забудеш".

Слід додати, що поміж багатьма політичними в'язнями-побратимами, з якими здружився Я. Сусленський у совєтських ҐУЛагах, був і відомий борець за незалежну самостійну Україну Левко Лук'яненко.

Тож і не дивно, що у 1979 році він організував в Ізраїлі Товариство єврейсько-українських зв'язків, яким керує по сьогодні. Атмосфера не була тоді сприятливою для такого товариства в Ізраїлі. З підозрінням ставилися до нього самого, слідкували за його діяльністю, підслухували телефони, але коли побачили, що він нічого шкідливого для Ізраїля не робить, лишили його в спокої. Ситуація змінилася на краще з хвилиною проголошення вільної України і нав'язання нею дипломатичних зв'язків з Ізраїлем. Сьогодні Товариство єврейсько-українських зв'язків є офіційно визнане в Ізраїлі як корисна громадська організація. Під цю пору воно нараховує 300 членів в Ізраїлі і 120 по інших країнах.

Як перший крок до наміченої ним мети зближення жидів і українців, Я. Сусленський і його співробітники невдовзі після створення Товариства жидівсько-українських зв'язків почали вишукувати інформації про українців, які рятували жидів від знищення.

Цю працю у 80-их роках можна було розгорнути тільки за межами Совєтського Союзу, бо там сіонізм утотожнювався тоді з расизмом і кожний боявся навіть словом виявити, що він рятував жидів в час нацистського ґеноциду чи, навпаки, його врятували не-євреї. Все таки вже вкоротці вони зібрали в Ізраїлі, ЗСА, Канаді та інших країнах свідчення від понад 100 жидів, що їх урятували українці.

Шукаючи за українцями-рятівниками жидів, Я. Сусленський має свою методу. Він не задоволяється інформаціями з бібліотеки чи архівів. Ці інформації дуже часто потребують уточнення. От, хочби „Яд-Вашем" в Ізраїлі. Каталог пошуків там складений не за етнічними особливостями, а по країнах. Переглядаючи польську картотеку із зареєстрованими 2,800 праведниками, Я. Сусленський нарахував тут близько сотні українських прізвищ. Він збирає свої інформації безпосередньо у живих людей, так у жидів, врятованих українцями як і в українців-рятівників. Протягом 80-их років він особисто підготував і передав у „Яд-Вашем" 400 документальних свідчень про українців-рятівників жидів.

Можливості значно зросли з хвилиною, коли розпалася совєтська тюрма народів. Яків Сусленський особистими поїздками в Україну поширив поле своїх пошукувань. Люди позбулися страху і ті, що ще в живих, ідуть йому назустріч. У своїй недавній поїздці по Америці весною цього року інформував, що тепер перевіряє 600 нових свідчень. Він додає: п'ять років тому Україна була на 13-му місці коли ходить про число рятівників жидів, тепер вона вже на п'ятому місці, а скоро, він вірить, вона буде на третьому місці.

У 1993 році Я. Сусленський написав книжку п. з. „Справжні герої" про участь громадян України у рятуванні жидів від фашистського ґеноциду. Вона вийшла в Києві. Міжнародне Товариство „Україна — Ізраїль" спільно з ізраїльським Товариством єврейсько-українських зв'язків започаткувало цією книжкою серію видань „Громадяни України — праведники світу". Тепер готується переклад цієї першої книжки на англійську мову. Вступне слово до цієї книжки написав Президент України Леонід Кравчук. Вітаючи появу книжки, Президент Кравчук підкреслює, що тут ідеться про честь і гідність усієї української нації, про викорчовування багатовікових пнів українофобії та антисемітизму. Заразом ві інформує, що вже розшукано в Україні і складено списки понад 1,100 рятівників — українських громадян.

У згаданій книжці знаходимо велику кількість невідомих або мало відомих документів і особистих свідчень. Із-за обмеженого місця згадаю лиш два: жид Зелік Бройдерман з вдячністю згадує воїнів УПА Степана і Романа Поліщуків, в загоні яких знайшли захист 50 жидів, які, врятувавшись від ґеноциду, разом з бійцями того загону брали участь у боях. У книжці С. І. Гусєва-Оренбурзького „Історія жидівських погромів на Україні" (1922, Харбін) є записаний такий факт: „У Лубнах погром відвернено тільки тому, що близько сотні петлюрівців виступили проти погромників зі зброєю в руках і, втративши зі свого середовища 14 чоловік, місто від погрому врятували". Наводячи цей факт, Я. Сусленський додає від себе: „Я не можу без сліз читати такі сторінки... А чи знаємо ми євреї, імена цих 100 героїв і 14 загиблих?"

Свою розповідь про українців-рятівників, — а там він використав лиш частину уже зібраних матеріялів, — Я. Сусленський починає розділом про Митрополита Андрея Шептицького. Він назвав цей розділ „Невизнаний Праведник". Описавши ролю Митрополита Андрея у рятуванні жидів в час Другої світової війни, він закінчує цей розділ словами: „Єврейський народ ніколи не забуде праведників світу, які піддавали небезпеці власне життя для того, щоб врятувати євреїв від нацистських убивць та їхніх найманців... Євреям повинно бути соромно, що із цього святого правила є виняток".

Під петицією до „Яд-Вашем" про визнання Митрополита Андрея Шептицького праведником світу вже підписалося понад 1,000 жидів. Збір підписів триває каже я. Сусленський. Він плянує знова урґувати у „Яд-Вашемі". Він вірить, що Митрополит А. Шептицький скоро увійде у свідомість жидівського народу як його справжній друг і праведна людина.

Сьогодні відносини між Україною і Ізраїлем є дружні і близькі. У цьому, між іншим, є теж велика заслуга Я. Сусленського. У січні, 1993 року відбулася офіційна візита Президента України Л Кравчука з великою делеґацією до Ізраїля. У своїх зустрічах з ізраїльським Президентом Хаімом Герцогом та іншими державними провідниками, Президент Кравчук підкреслював, що (цитую із книжки Я. Сусленського) „українська політика почала творитися зовсім недавно, після референдуму 1-го грудня 1991 року. Все, що робилося в Україні до того, в тому числі й по відношенню до еврейства, не було українською політикою, бо визначалося за межами України".

На запрошення ізраїльського і українського президентів, Я. Сусленський і його помічники брали участь в урочистостях цієї офіційної візити Президента Кравчука в Ізраїлі. Це був радісний момент у його житті. У листі, що незабаром після того наспів, він писав мені: „Я мріяв довгі роки про цю дійсно історичну візиту, і не лише мріяв, а своєю діяльністю наближав". Я. Сусленський, між іншим, їздив тоді в Україну і привіз до Ізраїля деяких українців-рятівників, яких в присутності Президента Кравчука вшановано в „Яд-Вашемі" як праведників.

За значний особистий внесок у ширення української культури в Ізраїлі і за розвиток українсько-жидівських відносин, указом Президента України з 30-го березня 1993 року Я. Сусленському присвоєно почесне звання „Заслужений працівник культури України".

**Володимир Сушко**

## На Союзівці...

(Закінчення зі стор. 1)

тин України. Це дає можливість танцюристам не лише запізнатися з різноманітними фолкльорними особливостями українського танцю, але й навчитися різної танцювальної техніки, притаманної тому чи іншому реґіонові. Курси закінчуються суботнім концертом на сцені залі „Веселка".

Цьогорічною коменданткою танцювальних курсів є Роксоляна Крамарчук, колишня довголітня учасниця танцювального вишколу Р. Прийми-Богачевської. Її головні асистенти — Христя Їжак і Борис Богачевський. Марта Клосевич, Петро Філь, Стефан Калка, Дора Пастушак є виховниками цьогорічних курсів, а серед молодших асистентів керівника — Андрій Добрянський, Йосиф і Наталка Сивенькі, Марко Калита, Матей Раковський, Ілона Левицька, Христя Редько, Дора Пастушок, Сузен Копан, Леся Філь, Данило Добрянський і Віктор Кутовий.

24-літній співак зі Львова Тарас Чубай виступить на Союзівці вперше. Лідер сучасної рок-ґрупи зі Львова „Плач Єремії", він був бардом в Театрі-студії „Не журись", з якою виступав по Европі та в Канаді. Т. Чубай-учасник та один з переможців першого та другого фестивалів „Червона рута". Виконує пісні на тексти свого батька, поета Григорія Чубая, який передчасно помер кілька років тому, а також на тексти сучасних львівських поетів. Акомпаньює собі на акустичній гітарі.



Т. Чубай

У суботу та неділю, 6-7-го серпня, на оселі проходитиме виставка творів Юрія Криса.

### НЕПРАВИЛЬНЕ ПРІЗВИЩЕ

У звідомленні про тенісовий табір на Союзівці („Свобода" з 21-го липня ц.р.) серед молодших інструкторів була Мая Мілянич, яку перепрошуємо за подання неправильного прізвища. — Ред.

## В Гарварді...

(Закінчення зі стор. 1)

натор мовної програми. Адміністратор школи Барбара Роттер пояснила правила програми.

Після офіційної частини відбулося прийняття, на якому студенти мали змогу познайомитись з професорами та з іншими учасниками курсів.

Цього року, крім вище згаданого курсу літератури, в літню програму входять курси: історії України XX століття (викладач проф. Дайвид Марплс, відомий науковець з університету Альберти в Канаді і автор кількох книжок, між ними про чорнобильську трагедію), мовознавства „Українська мова в історичній перспективі" (викладач д-р Михайло Флаєр, професор катедри української мови ім. О. Потебні у Гарварді), курс „Музика і кіно в Україні XX століття" (викладач д-р Вірко Балей, професор музики в унiверситеті Невади і диригент Симфонічної оркестри Невади) і чотири курси української мови, викладачами яких є: Наталія Шостак, Вікторія Ключнікова і Тарас Кознарський з університету Альберти та Галина Гринь з Торонтонського унівєрситету.

„Ми щасливі, що з допомогою наших жертвенних меценатів, які своїми щедрими датками творять фінансову базу Літній Школі Українознавства в Гарварді, вже десятиліттями проводимо цю нашу скромну акцію в користь нових молодих адептів української науки", — сказав Стапан Хемич, голова Фонду Катедр Українознавства, організації, яка послідовно і безперервно піклується гарвардським осередком і розбудовою української науки. Слід відмітити, що крім акредитованих університетських лекцій з українознавства, літом у Гарварді відбудеться ряд імпрез пов'язаних з українськими курсами: спеціальні виклади визначних науковців, покази відео, концерт, дискусії, театральні вистави.

Докладні інформації про імпрези можна отримати від: Ukrainian Studies Fund, Harvard University, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, Mass. 02138; tel.: (617) 495-7833.

## В Україні

(З інформації УНІАР)

КИЇВ. — Голова Верховної Ради Олександер Мороз зустрівся з генеральним секретарем Парляментарньої асамблеї чорноморського економічного співробітництва (ПАЧЕС) Фаіком Кайтанжі. Гість вручив О. Морозові запрошення від президента Великої національної асамблеї Туреччини Гусамеддіна Джиндарука відвідати Стамбул. Запрошення Джиндарука О. Мороз прийняв.





## ✻ ПРАЦЯ ✻

**ПОШУКУЄМО**
жінку до опіки над двома дітьми і легкої домашньої праці.
Мешкання, харчі і заплата.
**Тел.: (201) 267-7166 по 7:00 год. веч.**

**ПОШУКУЮ**
людей до праці в Н. Дж. (огрівання-охолодження, водопровідництво) необхідне право їзди. **Тел.: (908) 382-6281 по 8-ій веч.**

**ПОШУКУЄМО**
жінку зі знанням української мови для догляду старшої жінки. Помешкання і харчі на місці. Платня за домовленням.
**Тел.: (201) 428-1333 або: (201) 428-1091**

**ПОТРІБНА ЖІНКА**
до ліплення вареників і до помочі в кухні. Зголошення особисто 348 Grove St. Jersey City, N.J. або телефонічно
**(201) 451-6189**
Tania's Restaurant

**ПОШУКУЄМО**
жінку для домашньої праці та догляду двох хлопців 7 і 15 років. Варення обов'язкове. Добрі умови праці і платня. Тел
**1 (212) 533-2764 від 10-ої ранку до 5-ої год. веч. Питати Світлану.**

## ✻НА ПРОДАЖ✻

**ПРОДАЄТЬСЯ**
хата на українській оселі „Золота осінь" біля Союзівки. Гарна природа, приємні сусіди, ґараж. Телефонуйте:
**(202) 362-0569 або (914) 626-8769**

**НА ПРОДАЖ**
площа № 1054 секція 3, близько площа для гри в голф. Дуже тано!
**Тел.: (718) 894-1679 MYRON або: (717) 646-7584 АГНЕСО**